



NUESTRA FIESTA MAYOR

En estos días esplendorosos y alegres del mes de las flores, en que huele a madura toda la fecunda vitalidad de la naturaleza en nuestro Ampurdán, llegan las Ferias y Fiestas de la Santa Cruz, nuestra Fiesta Mayor.

Fiesta Mayor que quiere decir días de esparcimiento obligado, que nos complacen no sólo por el cambio que supone en el normal convivir, sino por la nota alegre que encierra siempre una Fiesta Mayor por ligeros que sean sus atractivos y por reducida que sea la fiesta.

La Fiesta Mayor es fiesta de multitud y de hermandad, y esto le da un encanto y una personalidad que hace que todos seamos personajes obligados en este querer distraernos entre el griterío de las barracas y las detonaciones de los fuegos artificiales, entre las melodías de las sardanas y las infantiles exclamaciones ante la presencia de los pacíficos gigantes.

Por eso el anuncio de las Ferias y Fiestas de la Santa Cruz no sólo es señal de alegría y júbilo para los figuerenses, sino que igualmente son esperadas por todos los ampurdaneses, los que viven en esta llanura fina y suave y los que el azar les ha lanzado a vivir lejos de ella.

Al voltear las campanas y al arrancar la «tenora» las melodías de las primeras sardanas, Figueras, vistiendo sus mejores galas, sale al encuentro de sus hermanas de la «plana riallera» y de los muchísimos forasteros que vienen a visitarla y les invita a disfrutar de su sana alegría, abre sus brazos para juntar con todos sus manos y formar un anillo de hermandad, renovando con ello una firme promesa de amistad que ha de perdurar en años sucesivos, porque...

*... cada mà, tot deixant a l'amiga
li sembla prometre que ja hi tornaran...*



Sesión del Ayuntamiento Pleno

En la sesión extraordinaria celebrada por el Ayuntamiento Pleno, el día 12 de abril de 1954, se adoptaron, entre otros, los acuerdos que, extractados, se mencionan.

Quedar enterado de que la Delegación Nacional de Sindicatos ha aceptado el plazo de diez años como término máximo para la construcción de la Casa Sindical Comarcal, de acuerdo con las condiciones fijadas por el Ayuntamiento para la cesión del solar necesario.

Adjudicar definitivamente a D. Baudilio Amer Ferradas la subasta para la contratación del servicio de conducción de cadáveres al Cementerio con vehículo movido por tracción mecánica de propiedad del concesionario.

Quedar enterado de las dos ofertas que han sido presentadas en el concurso público que se anunció para contratar el arrendamiento de un aprovechamiento hidráulico destinado a incrementar la disponibilidad de agua del servicio municipalizado y que se proceda a la práctica de todas las pruebas que se estimen pertinentes, como aforos, análisis, etc., para proceder después a la resolución del concurso referido.

Desestimar el recurso de reposición interpuesto por D. Miguel Armendarés y otros, contra el acuerdo del 20 último por el que se dispuso el traslado del mercado de cerdos al Ferriol de ganado.

Designar a D. José Cufí Serrat Calvo, como Vocal representante del Ayuntamiento en la Junta municipal de Educación Primaria.

Hacer constar en acta la satisfacción del Consistorio por haber sido concedida al Excmo. Sr. Gobernador Civil, D. Luis Mazo Mendo, la Gran Cruz del Mérito Civil y elevar a dicha Autoridad, las más sinceras felicitaciones por la merecida distinción de que ha sido objeto.

Comisión Municipal Permanente

En la sesión ordinaria celebrada por la Comisión municipal permanente el día 21 de abril de 1954, se adoptaron, entre otros, los acuerdos que, extractados, se mencionan.

Quedar enterada de haber sido aprobados por el Ilmo. Sr. Delegado de Hacienda de Gerona, el Presupuesto y las Ordenanzas fiscales para este año.

Quedar enterada con satisfacción del escrito de la Delegación Provincial de Estadística, en el que comunica haber sido aprobada la rectificación padronal de 1953 y manifiesta su complacencia por el celo y actividad con que ha sido formalizada.

Aprobar una moción de Intervención relativa al pago de la remuneración que acordó el Ayuntamiento para los trabajos auxiliares de la Fiscalía de la Vivienda, correspondientes al presente año.

Quedar enterada de que por la Alcaldía se ha dispuesto la contratación de un obrero para la Brigada de Obras y de dos podadores.

Aprobar las normas que regularán la concesión del servicio de colocación de sillas en la Rambla Sara Jorda, de 1º de mayo próximo a 30 abril de 1955.

Autorizar la instalación de maquinaria con motor en los establecimientos industriales de D. Roberto Oliveras y D. Francisco Pellicer, radicados, respectivamente, en las calles José Antonio, 10 y Víctor Pradera, 13.

Conceder la necesaria licencia para obras y construcciones, con sujeción a la Instrucción aprobada por el Ayuntamiento, a los señores siguientes: Félix Batllori, José Jou, Eduardo Pabó (en representación de la «Sociedad Coral Erato»), Bartolomé Parella, Elvira Reig, Juan y José Salleras, Encarnación Yagües, Francisco Carbonell, Melitón Casals, José Gregori, Teresa Mora, Juan Piferrer, Maria Sala, José Torras, Ricardo Martín y Simón Palau.

FIGUERAS 25 años atrás

Del 21 al 27 de Abril de 1929

Ferías y Fiestas de la Santa Cruz

Circula por la ciudad y comarca el programa oficial de las Ferías y Fiestas de la Santa Cruz y del mismo hemos de destacar sus principales puntos, cuales son, para el día 2 inauguración de la Exposición Ramón Pichot y para las 10 de la noche del mismo día, inauguración de las obras de reforma de la Rambla, con verbena popular y escogidas sardanas.

Para el día 3, a las 5 de la tarde, la gran corrida, atracción mayor de las fiestas, con toros de Conradi, de Sevilla; por los toreros Algabeño y Fuentes Bejarano y el famoso caballista D. Antonio Cañero.

El día 4, a las 10 de la mañana, Festival infantil en el Parque municipal, con Concierto por la Banda del Regimiento de San Quintín, que terminará con el Himno a la Bandera, al entregarse una banderita a los pequeños escolares; elevación de globos grotescos y dirigibles; disparo de bombas japonesas conteniendo juguetes, caramelos y sorpresas; y presentación de los famosos clowns Oscar y Simón. Este festival, en caso de mal tiempo, se celebraría en el Teatro El Jardín.

A las cinco de la tarde del mismo día 4, en el Teatro El Jardín, gran Concierto por la Banda Municipal de Barcelona, que no había podido incluirse como seguro en los programas.

Para el día 5, Concierto en la Placeta por la Banda Militar; Festival de bailes populares; Acontecimiento taurino en la Plaza, a las 3; y a las 7, Coso Iris en la Rambla, concediéndose tres premios a juicio del Jurado, a las carrozas mejor presentadas: el primero de 200 pesetas, el segundo de 100 pesetas y el tercero de 50 pesetas.

Y el día 6, a las 4 de la tarde, Festival del Foment de la Sardana y presentación del típico «Ball Pla» de Olot, y castillo de fuegos artificiales en la Rambla.

Los bailes, conciertos, etc., etc., abundantes en todos los Centros y Sociedades Recreativas, según detallan los programas.

En resumen, no faltan atractivos y diversión constante y es de esperar que Figueras se vea por unos días albergue de todo el Ampurdan y de muchos otros forasteros de más lejos y honrada la ciudad por ellos.

El «F. C. Barcelona» en Figueras

Ha despertado gran expectación el anuncio de la venida de una fuerte selección del «F. C. Barcelona», para las fiestas de la Santa Cruz.

Sabemos de cierto que el equipo que presentará el glorioso «F. C. Barcelona» estará integrado por los jugadores: Vidal; Bussol, Llorens; Bosch, Carrulla, Obiols; Trayler, Ramón, Parera II, Buj y Sagibarba. Suplentes: Pedrol, Barceló y Serra.

Tan solo con el anuncio de estos jugadores, esperamos que el terreno de la «U. S. Figueras» se verá concurridísimo y sabrán alentar con su presencia a los jugadores locales y aplaudirán una vez más al equipo tantas veces Campeón de España.

(Notas de la prensa local)



Domingo II después de Pascua

La Parábola del Buen Pastor, que se expone en el evangelio del domingo próximo II después de Pascua, fué un tema preferido no sólo de los antiguos artistas de las catacumbas romanas y de los primeros tiempos del Cristianismo, sino también asunto de meditación de los fieles de todos los siglos de la Iglesia.

La figura del Redentor llevando sobre sus hombros a la ovejuela, débil y enfermiza, se nos presenta rodeada de claridad celestial. Sus palabras llenan el alma de consuelo: «Yo soy el Buen Pastor», como si dijera Soy el verdadero, el que da su vida por sus ovejas.

Hay muchos mercenarios, pastores falsos, pues se apacientan a sí mismos, y condescienden con sus egoísmos y pasiones; son los que engañan con sus doctrinas y con sus vidas, felices en apariencia, pero en realidad desgraciados, hay un gusano roedor que les atormenta que es el remordimiento.

En cambio, la doctrina del Buen Pastor, conforta, sostiene, y llena de esperanza el alma que en El cree.

Procuremos oír su voz que será blanda o severa, según que nuestra generosidad en seguirle sea mucha o escasa, y conociéndole, sigamos su pisada, para pisar así de su aprisco en la tierra, que es la Iglesia, para gozar para siempre de su compañía.



FIESTA DE LA SANTA CRUZ

A las 10'30. Bendición del Término municipal, desde la carretera del Castillo de San Fernando.

A las 11. Solemne oficio, en la Iglesia Arciprestal de San Pedro, cantado por la Capilla Parroquial. Predicará el panegirico de la Santa Cruz, el Rdo don Pedro Xulgiá, Cura Párroco Arcipreste.

CUARENTA HORAS

Continúa en la Iglesia del Inmaculado Corazón de María (calle La Junquera), de 7 a 8 y media de la tarde.

MES DE MARIA

El jueves, a las 8 y media de la tarde, en la Iglesia Parroquial, se dará comienzo a los ejercicios del mes de mayo.

PRIMER SABADO DE MES

En la Iglesia Parroquial a las 7, 8 y 9, misa, rosario y preces de la Virgen de Fátima.

ROSARIO DE LA AURORA

El próximo domingo, a las 6 de la mañana, saldrá de la Parroquia el Rosario de la Aurora. Se visitará la Iglesia mañana de la Divina Providencia, con lo que se puede ganar la indulgencia plenaria previas las condiciones de confesión y comunión.

LA COMUNION SOLEMNE

Par el día 23 de mayo está señalada la fecha de la Comunión Solemne en nuestra Parroquia. Todos los niños y niñas que deban celebrarla deben presentarse cada día, a las 6 de la tarde, en la iglesia parroquial, para el examen y preparación más inmediata.

El Retablo de Canapost

A la Excelentísima Baronesa de Terrades, Conocedora de nuestro Arte vernáculo y admiradora del Ampurdán.



En este número de AMPURDAN, se nos solicitan unas líneas que tiendan a dar a conocer parte del Tesoro de esta Comarca.

En este año de 1954, todos deberíamos tener un especial interés aportando, por sencilla y humilde que sea, nuestra colaboración hacia la noble y alta finalidad que espiritualmente lo preside.

Ello ha motivado creyéremos oportuno recordar unas impresiones de nuestros años mozos. «Corría el verano de 1924 no lejos de La Bisbal, entre Vulpellach y Peratallada, hogar de los nobles Señores de Cruilles y de los Sarriera hallase un pequeño lugar, Canapost; allí pasábamos unos días de vacaciones en la Casa solariega de una de nuestras buenas amistades, don José M. Vives de Solá. Existiendo en el pueblecito una muy interesante iglesia románica, expresamos el deseo de visitarla, para conocerla con detalle, y cerciorarnos de lo que anotaba Monsalvatge en su «Nomenclator Histórico».

Toda la placidez que emana de aquel trozo de llano ampurdanés de Canapost del que sobresale alto, esbelto, el secular ciprés que parece guardar con su frondosidad verde oscuro al vetusto campanario, todo el apacible reposo a que os invita aquel sencillo y natural conjunto parece predisponeros para que, al entrar en aquel Templo, parroquia hace años ya suprimida, podáis admirar como merece el tesoro pictórico que allí se guarda.

Ya en 1909 Monsalvatge anotara: «Lástima causa ver esta iglesia completamente abandonada, y más aún al ver como pronto, si una mano amante del arte no priva que las humedades acaben de destruir un magnífico retablo gótico, digno bajo todos aspectos de conservación, la parte inferior del retablo está ya completamente borrada. Lástima, repetimos, que la desidia y abandono consuman su ruina.»

Efectivamente, instalado sobre el ara primitiva del altar que se halla en el ábside lateral del lado del Evangelio, aparecía, quién sabe si ofrenda de alguno de los nobles Señores de aquellos contornos, el Retablo de «la Verge de la Llet», que, al sorprendernos, apesar de los destrozos propios del abandono y de las humedades que constantemente entraban por el pequeño ventanal abierto a levante, nos invitaba admirarlo y estudiarlo con todo detenimiento, y, que en las diversas ocasiones que lo íbamos a contemplar, siempre dejábamos con hondo sentimiento de pena y de tristeza.

Parecíanos como si aquella delicada Obra de Arte, sobreviviendo aun en sus partes esenciales, hubiese sido pintada para satisfacer los íntimos deseos de una gentil dama, o para cumplir una promesa hecha por un corazón femenino, ansioso de los naturales sentimientos de maternidad, fuese lo que fuere, de este Retablo gótico de Canapost, emanaban sentimientos de una ternura, delicadeza y amor indescriptibles, incluso podíamos insinuar como si el hasta hoy anónimo Pintor, se hallara muy de cerca compenetrado con aquellos sentimientos.

Es con una sana predisposición de espíritu y de corazón, que hay que acercarse a aquella joya.—

Con éstas o muy parecidas palabras, entresacadas de nuestras notas y apuntes de viaje, prologábamos la Conferencia que se nos invitó a dar el día 3 de Diciembre de 1928, en la «II Exposició d'Amics de l'Art Litúrgic», para dar a conocer al público barcelonés aquella Obra y el proceso de restauración que seguimos para intentar salvarla.

Desde aquel entonces acá, diversas han sido las vicisitudes por las que ha pasado este nuestro Retablo de Canapost, y variados los comentarios de se hicieron a raíz de nuestra actuación, pero, logramos con ello ver despertado, el interés de los conocedores y de los historiadores de nuestro Arte Hispánico

Actualmente, este Retablo de Canapost se halla instalado en la magnífica Sala Gótica del importantísimo Museo Diocesano de Gerona.

En la Exposición de Primitivos Mediterráneos, celebrada en Barcelona en 1952, ocupaba este Retablo, N.º 179 del Catálogo, un merecido sitio de honor.

La pradela, con cinco compartimientos ya casi totalmente perdida la pintura tal como en 1909 ya señalaba Monsalvatge, presenta solo unos pequeños fragmentos en el compartimento central.

En el camino central, la Virgen, amamentando a su Divino Hijo, flanqueado por dos Angeles músicos. Corona esta Tabla la escena de la Crucifixión.

En las tablas laterales, en la del lado derecho la figura sedente de San Bernardo, una delicada escena referente a la Vida del Santo ocupa la parte superior. En la del lado izquierdo San Nicolás de Bari, y en la escena superior el Santo apareciendo a unos navegantes en peligro por una tempestad del mar.

Las partes ornamentales que aun quedan del guardapoivos que enmarca exteriormente el retablo, son cinco escudos en relieve, de cuyo fondo rojo destaca un haz de siete espigas doradas hucadas por una cinta.

Podrían dar orientación sobre la Familia donante de esta Obra de Arte.

En nuestra Conferencia de 1928, apuntábamos analogías que se observan entre este Retablo de Canapost y unas sargas pintadas que existen en los Museos de Arte de Barcelona procedentes del órgano de La Seu de Urgel.

Parece como si los mismos modelos inspirasen la mano del pintor en ambas Obras. Las escenas son representadas con el mismo sentido delicado y los gestos rebosan una ternura exquisita resolviendo admirables dificultades técnicas y obteniendo transparencias no acostumbradas a observar en las Obras coetáneas.

El Profesor Ch. R. Post en el detallado estudio que dedica a la admirable Obra de este anónimo Pintor que él denomina el «Maestro de Canapost» señala la presencia de un plafón con dos escenas en la Iglesia de Caldegas, cerca de Bourg-Madame, en la actual Cerdaña francesa.

—por nuestra parte nos permitimos observar la proximidad entre Caldegas y la Seo de Urgel— y de dos plafones que habían formado parte integrante de aquel

retablo de Caldegas, en la actualidad propiedad de la Colección que en Marsella posee el Conde de Demandolx Dedons.

La producción del Maestro de Canapost respira la influencia franco-flamenca que nos es dada con más intensidad que en las demás Obras de sus contemporáneos, observándose en los pliegues, una ligera atenuación de las durezas que eran característica de la escuela Flamenca, aproximándonos este retablo de Canapost con las placidas producciones de Memling.

Por otra parte hallan ser semejanzas interesantes con el diptico de Etienne Chevalier, atribuido a Fouquet (1414-1480) que se halla distribuido entre los Museos de Amberes y de Berlín, anotando analogías entre el San Nicolás y el San Bernardo del retablo de Canapost, con el «Saint Siffrein» del Museo Calvet de Avignon atribuido a Nicolás Froment o a su Escuela.

JUAN SUTRA VIÑAS

Festividad de San Jorge 23 abril 1954

BIBLIOGRAFIA. — Francisco Monsalvatge y Llussas.

«Nomenclator Histórico», T. V, nº 17, Olot 1909.

J. Botet i Sisó.

«Geografía General de Cataluña», Vol. Gerona, Barcelona 1911.

Sutra i E. Martorell, «Els Retables», — Anuari de l'Institut d'Estudis Catalans, — Vol. VIII 1927-1931, Barcelona 1936.

Chandler Rathliff Post, «A History of Spanish Painting», Vol. VII part II Harvard University— Cambridge Mass. 1938.

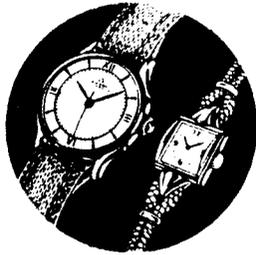
Vol. VIII part II 1941.

Gudiol, «Historia de la Pintura gótica en Cataluña», Barcelona.



La «Verge de la Llet» del retablo de Canapost

JOYAS • RELOJES



Miguel Quintana

JOSÉ ANTONIO, 10

Figueras

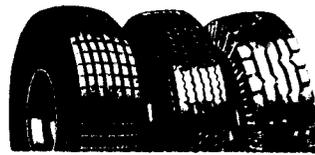
Establecimientos Coll
 SUMINISTROS PARA AUTOMOVILES

BARCELONA GERONA FIGUERAS
 P. General Mola, 32 C. Barcelona, 27 Pl. Calvo Sotelo, 12
 Tels. 261569-262699 Tel. 1924 Tel. 48

Accesorios y recambios en general

Neumáticos de todas marcas

Aceites y grasas



Reparación y Recauchutaje de Neumáticos

Compre el famoso **CHOCOLATE COMET**

Además de ser el más delicioso y exquisito, puede Ud. obtener pronto y gratuitamente, objetos de uso personal, para el deporte, para el hogar, recreativos, con sólo tener la suerte de encontrar en el interior de sus envoltorios uno de los

MILES DE CROMOS PREMIADOS

DE SUS NUEVAS COLECCIONES:

*Trajes Regionales * Deportes * El Cuento de la gallina presumida * Artistas de Cine*

Comed **CHOCOLATE COMET** y si ha tenido la suerte de que su

cromo haya salido premiado dirijase seguidamente por conducto de su proveedor,

o bien a **CHOCOLATES COMET**, Calle Perelada, 25 Figueras,

a retirar el correspondiente regalo.

Mí artículo de ferias

CARTA AL DIRECTOR

Sr. Don Joaquín Gironella
Director del Semanario AMPURDAN
Figueras

Querido amigo:

Los ampurdaneses que vivimos -- por desgracia -- fuera de nuestra maravillosa tierra y que, más o menos, le damos a la pluma, recibimos a primeros de abril de todos los años tu cariñosa carta invitándonos a colaborar en el extraordinario de AMPURDAN para las Ferias de Mayo. Antes, hemos leído en el semanario que preparáis un número grande, en el que se echará la casa por la ventana y en el que colaborarán «prestigiosas plumas de la localidad y comarca». Uno, que es de la comarca, le llena de infantil orgullo esto de «prestigiosa pluma» y todos los años manda su artículo, aunque siempre con retraso, como sucede ahora, pero con alborozada alegría. A mí me daría mucha pena no aparecer en el número de Ferias. Palabra de honor; y creo que esta vanidad es bien humilde y perdonable.

Me daría pena porque tengo un gran afecto y un cariño hondo y sincero a este semanario que pilotas desde sus comienzos. Un cariño sentimental y tierno, como de primer amor, limpio y puro que cosquillea dulcemente el corazón y le pone una ternura entrañable. Mi primer artículo, petulante y definitivo, como son todos los primeros artículos, se publicó en las páginas de AMPURDAN -- ¿recuerdas? -- y van ya muchos años, cuando desde la maravillosa paz ilusionada de nuestro Instituto, soñaba ansias adolescentes frente a la serenidad de un paisaje y de una tierra y de una luz definitivamente inolvidables. Luego, he escrito centenares de artículos y si Dios me da vida y salud seguiré sumando cientos y cientos desde toda la rosa de los vientos de nuestras publicaciones. Pero nunca, y queda muchísimo camino a recorrer pues apenas si se ha dado el primer paso, volveré a sentir una alegría tan honda, una felicidad tan plena y total como la que tuve al ver mi primer artículo impreso en las páginas de AMPURDAN. Y no son sólo lazos sensibles los que me unen a este semanario: no sólo es recuerdo y nostalgia, que sería ridículo porque todo es presente, aunque sea un sentimentalón empedernido y ese empeño en lo contrario. Hay algo más vivo, directo, actual y permanente. Y ello es la llegada de AMPURDAN -- todas las semanas, con noticias de Figueras y su comarca.

Espero esta llegada con verdadera ilusión y tenga lo que tenga entre manos, haga lo que haga, lea lo que lea, lo dejo para enterarme de lo que sucede por el Ampurdán. El valor del semanario, su carga emocional, la autenticidad de su información, la gracia de sus colaboraciones, se aprecian de verdad cuando separan setecientos kilómetros. Aunque este año, me llevo mu-

chos disgustos porque la Unión Deportiva no se endereza y el Agullana -- que es mi equipo -- no participa en el torneo oficial, aunque luego se desquita organizando partidos internacionales por todo lo alto, nada menos que con equipos del mismísimo París de Francia, que ya está bien. Y es que en Agullana, que es mi pueblo, las cosas o se hacen o no se hacen. Y conste y tú lo sabes que yo soy taurino y que el fútbol poco me interesa, aparte el Agullana y el Figueras. Pero parece que si no se habla de este deporte a uno le miran con malos ojos y le desprecian olímpicamente. Como taurino te diré que no me gusta el cartel de este año para el día 2 de mayo, aunque quizá sea divertido porque son toreros valientes y necesitan situarse. Pero yo sigo siendo «peluisista» y me quedo, aunque sea en el recuerdo, con su repajolera gracia y en la continuidad de su arte, encarnada, pero menos, en sus hermanos, Manolo y Antonio.

Ya ves, querido amigo, que el AMPURDAN vive siempre en mi recuerdo y en mi presente y lo que me pasa a mí, sucede a todos los ampurdaneses que vivimos fuera de la comarca. Te escribí hace días diciendo que contaras con mi colaboración. Aquí la tienes, un poco retrasada, pero espero que cogerá el cierre, aunque sea por pelos. Quería hacerte un artículo sobre Aniceto Pagés de Puig, este gran poeta ampurdanés, que me parece extraordinario y muy importante. Desde Madrid, pensando en el Ampurdán, lo describía así, como si estuviera en su tierra querida:

«Assí les tramontanes
m'hi besan carinyoses;
lo cel hi es sense núvols,
la terra sens tristors.
Assí fins la nit fosca
me sembla claror d'alba:
assí fins les espines
me semblan poms de flors».

Me hubiera gustado hablar de Pagés de Puig. Pero ya te dije que soy un sentimental y el recuerdo y el corazón me han vencido, quizá porque hace un día muy hermoso y en esta primavera retrasada que ahora luce espléndida en este Madrid que tiene una luz tan parecida a la de nuestro Ampurdán. De la sierra baja un aire fresco y perfumado que trae la incitante caricia de la nieve. Hoy hace un día dolorosamente hermoso que impide escribir de un poeta y en cambio invita a la confidencia cordial.

Espero que recibirás esta carta a tiempo. Te deseo unas Ferias y Fiestas muy felices. Recibe un abrazo de tu amigo

Solidez - Distinción - Economía

siempre en

**Calzados
EL GLOBO**

CASA FUNDADA EN 1888



J. Antonio, 14 - Tel. 314 • Figueras

¿Deben perfumarse los hombres?

Sí señor, igual el hombre como la mujer, y la mujer como el hombre, pero no con un perfume cualquiera sino uno apto y capaz para revelar un signo de limpieza, aseo y distinción: de este modo no será nunca el perfume una causa para debilitar en lo más mínimo, el prestigio y la personalidad de un caballero.



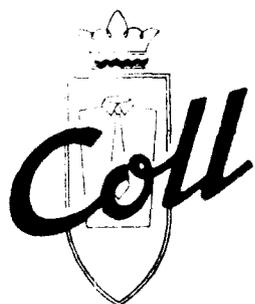
Entre los varios que existen puede Vd. escoger:

El Jrakia Doble	Clavel
Lavanda	Luki
Briard	Tabú
Siroco	Varon Dandy

En frascos originales o a GRANEL directamente de fábrica, los puede Vd. adquirir en la

Perfumería de Galerías Fortunet

BRILLANTINA AMERICANA BLANCA, ONDULADORA Y AZUL PARA CABELLOS RUBIOS, AL PRECIO CORRIENTE



Monturiol, 15-17 • Plaza Galvo Sotelo, 3 • Teléfono 93

Figueras



Las últimas novedades en-

Camisería • Corbatería • Gabardinas
Trincheras • Trajes confeccionados para niños

Jerseys • Blusas • Tontos • Rebecas • Medias
Seda y Nylon • Camisones • Combinaciones



CAMISAS Y PIJAMAS A MEDIDA

CORREAS TRAPEZOIDALES

PIRELLI

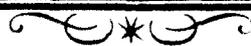
EXISTENCIAS DE TODAS MEDIDAS

Máquinas agrícolas
Piezas de recambio
Lonas para Segadoras
Mangueras para riegos

PRECIOS ECONOMICOS

ANGEL PERAFERRER

Caamaño, 10 - Teléfono 324 • Figueras



Un recuerdo glorioso en el Castillo de San Fernando



MAñana de Septiembre, la del día 10, en aquel año segundo de nuestra Guerra de Liberación, cargado con una maleta y custodiado por la Guardia Civil entraba yo en Figueras, como

un preso más, acompañado de otros queridos compañeros de cautiverio, uno de los cuales era Monseñor Pedro Lisbona, dirigiéndonos a la Cárcel del Partido Judicial, cerca de la carretera y de la vía-férrea. Yo no era un desconocido en Figueras, había hecho la campaña electoral de las elecciones de 1933, presentándome para Diputado, no la Comunión Tradicionalista oficialmente, sino el afecto y la confianza de los inolvidables amigos de Gerona, muchos de los cuales, la mayoría, dieron su vida por Dios y por la Patria. Un par de meses más tarde, entrado ya el otoño frío y húmedo, nos trasladaron al Castillo de San Fernando, al antiguo Penal de Figueras y no olvidaré nunca la emoción que me produjo el evocar el recuerdo de aquel héroe de nuestra Guerra de Liberación también, la Guerra de la Independencia, el recuerdo del glorioso Don Mariano Alvarez de Castro, el defensor de Gerona en el segundo asedio de las tropas napoleónicas, en la segunda mitad del año de 1809, que fué a rendir su vida heroica en un rincón de las caballerizas subterráneas del Castillo aquel que una traición rindió sin gloria, para que se mofaran de él los imperiales llamándole «La Belle Inútil» donde de no mediar un pacto masónico se hubieran embotado las garras del Aguilucho...

Y paseando a solas por un pequeño patio, que hoy ya no existe por la terrible voladura de los polvorines en el último día rojo de Figueras, el inolvidable 9 de Febrero de 1939, me parecía que me daba ánimos para continuar nuestro triste cautiverio la evocación de aquel gran cautivo que fué Alvarez de Castro, encarnación suprema de todas las virtudes castrenses españolas.

Alvarez de Castro nació, seguramente, en Burgo de Osma, en tierras de Soria y fué su alma recia como las almas de aquellos celtiberos que en Numancia se convirtieron en terror de otra Aguila Imperial, la de Roma; fué como una hoja de duro acero templado a las llamas de aquella hoguera de heroísmo... Muy joven, seguramente entre los quince o diez y seis años, sentó plaza en el Regimiento de Guardias Españolas, entonces en que no existían aún las Academias Militares.

En 1777, era seguramente ya Capitán en su Regimiento de Guardias Españolas y en 1780, era nombrado, precisamente por su espíritu militar y su preparación táctica, Maestro de Cadetes y dos años más tarde lo encontramos en aquel largo asedio de la Plaza de Gibraltar, entonces como hoy, símbolo de las más legítimas reivindicaciones españolas, sitio que se levantó triste y estérilmente en 1783, a fines del mes de Octubre.

En 1794, cuando España con su generosa nobleza trató inútilmente de salvar la vida de Luis XVI y de María Antonieta, mientras otras naciones, Inglaterra y Austria, sobre todo, les abandonaban cobardemente a su destino, y después del fracaso de las gestiones diplomáticas de Don José de Ocariz, nuestro Ministro plenipotenciario en París, se declaró la guerra a la República, en estricta correspondencia a las provocaciones de Dantón, El Teniente Coronel Alvarez de Castro acompañó al General

Ricardos en la campaña del Rosellón, con los Somatenes voluntarios, con los que más tarde se cubrieron de gloria en la doble batalla de los Bruchs, Augusto Parera y Mauricio Carrió que también formaban en las filas de aquella gloriosa milicia ciudadana, llegando hasta los muros de Perpignan, donde al ver que el complot masónico tramado para que la campaña fuera solo un simulacro había fracasado D'Houlliere, gobernador militar de la plaza francesa y por cierto sobrino de Voltaire, se pegó un tiro antes que rendirse; muerto Ricardos en Madrid en forma muy sospechosa, las tropas españolas tuvieron que replegarse y repasar la frontera seguidas y acosadas por los franceses, que perdieron uno de sus mejores generales Dugommier, muerto en el combate de la Montaña Negra. La paz de Basilea puso fin a esta breve guerra a cuyo final se rindió el Castillo de Figueras por un inculcable pacto masónico.

En 1801, cuando aquella ridícula payasada de invasión militar en Portugal que se llamó burlescamente «la Guerra de las Naranjas», pero que valió, ridícula y todo, el Título de Príncipe de la Paz, al desaprensivo Manuel Godoy, fué Alvarez de Castro Jefe Político de una pequeña y tranquila villa portuguesa en la provincia de Alentejo, la de Alegrete, breve mando que duró poco más de tres semanas, siendo entonces Coronel.

En Febrero de 1808 se consumó la invasión solapada de España por los ejércitos napoleónicos, que se apoderaron entonces de Figueras y de su castillo, y a pesar de que el pretexto era la ocupación de parte de Portugal con la promesa de hacer Napoleón al envejecido Godoy, Rey del reinocillo de Los Algarbes, Duhesme se dirigió a Barcelona con siete mil hombres y ocupó la ciudad, adueñándose a traición de la Ciudadela, no logrando hacerlo con el Castillo de Montjuich, porque Don Mariano Alvarez de Castro, López, González del Pino Troncoso de Lira y Sotomayor, Caballero del Hábito de Santiago y Mariscal de Campo, que tales eran entonces sus títulos y grado militar, mandó alzar el puente levadizo y tocar «general», dejando chasqueado al italiano Florestí que subía muy tranquilo a ocuparlo y que ante tales preparativos retrocedió más que deprisa... Duhesme cercó la falda de la montaña y presionaba a las acobardadas autoridades de Barcelona para que exigieran la entrega, pero hasta que a media noche Ezpeleta firmó la orden escrita y los franceses entraron en el recinto... Era el 29 de Febrero... Los franceses le buscaron inútilmente para detenerle, pero Alvarez de Castro se había retirado con sus fuerzas en dirección de Tarragona.

En Febrero de 1809, fué designado para el mando militar de Gerona y allí esperó a los imperiales y en efecto, en Mayo los franceses empezaron a rodear la plaza y en Junio empezó aquel asedio que fué la gloria del General y de la Ciudad, durando desde Junio hasta el 10 de Diciembre, cuando apenas quedaba en Gerona municiones para disparar y cuando la población era un puñado de espectros famélicos... Gerona se rindió cuando Alvarez de Castro estaba agonizando de hambre y de enfermedad, aplastada por más de cuarenta baterías que disparaban noche y día... Más de ochenta mil proyectiles de todas clases cayeron en su recinto y el Castillo gerundense de Montjuich había caído en poder de enemigos desde el 12 de Agosto... El día 11 de Diciembre entraban los sitiadores en la ciudad aniquilada

y sabían, con honores militares, por la Puerta del Areny sus últimos defensores...

Los franceses no tuvieron la grandeza de alma de apreciar el heroísmo de Alvarez de Castro y olvidaron que, en Bailen, Castaños fue generoso con los vencidos a los que se respetó y se permitió volver a Francia. Gravemente enfermo, en el umbral de la muerte, Alvarez de Castro no recibió el trato que correspondía a su heroísmo ni a su grado militar... Apenas repuesto un poco el 23 de Diciembre fué llevado a Perpignan y encerrado en un inundo calabozo del Castillet, pero de repente llegó la orden de su traslado a Figueras y encerrado en las caballerizas subterráneas... El 21 de Enero, cierto cura afrancesado al que en recompensa le habrían nombrado los gabachos canónigo dijo a un amigo suyo que subía al Castillo «porque el General Alvarez de Castro iba a morir»...

Al día siguiente, tal como lo representa aquel magnífico cuadro de Muñoz y Lucena el cadáver del heroico militar fué expuesto, sin duda por inculcable jactancia, a la puerta del Castillo de San Fernando... su rostro escualido estaba amoratado y cundió la versión de que el General había sido asesinado, según unos por veneno, según otros estrangulado y ha quedado la tradición de que le hicieron morir de sueño, despertándole a bayonetazos en cuanto cerraba los ojos... No es posible ni negarlo ni afirmarlo por falta absoluta de pruebas, pero todo hace sospechar que su muerte, por otra parte muy lógica después de las penalidades de asedio, de la enfermedad y de los malos tratos recibidos, no fué natural. Si así fue, la maldición de la Historia caiga sobre los que no supieron rendir homenaje al heroísmo llevado al extremo...

En 1815 don Javier de Castaños y Olea, el vencedor de Bailen, hizo colocar una lapida, que no es la que actualmente figura en las caballerizas, en el triste rincón donde murió, pues aquella la arrancaron en 1823 los mal llamados Cien Mil Hijos de San Luis (que ni eran cien mil ni hijos de San Luis ciertamente) que decía así: «Murió envenenado en esta estancia el día 22 de Enero de 1810, víctima de la iniquidad del tirano de Francia, el Gobernador de Gerona don Mariano Alvarez de Castro, cuyos heroicos hechos vivirán eternamente en la memoria de los buenos. Mando colocar esta lapida, el Excmo. Sr. don Francisco Javier de Castaños».

Tal vez la memoria de este ilustre General en el que se cristalizan todas las virtudes militares ha sido demasiada olvidada... Hoy se quiere reparar este olvido y se prepara una extraordinaria producción cinematográfica que exalte su memoria y haga revivir su gesta incomparable, adaptando la novela de don Benito Pérez Galdos en sus «Episodios Nacionales» que lleva por título «Gerona»... He tenido el honor de intervenir en ella, tanto en la adaptación literaria como en la dirección del aspecto histórico y soñamos en lograr una visión exacta y emotiva que enseñe al extranjero una de nuestras legítimas glorias y despierte en los corazones españoles orgullo de serlo.

En ese Castillo que fue mi cárcel y en los alrededores de Figueras, de la que me honro en ser hijo adoptivo, se rodaran escenas de esa producción y esperamos encontrar en toda la población y en su Ayuntamiento el calor y el apoyo necesario para triunfar en nuestro empeño, que no es otro que glorificar la gesta de Gerona y exaltar las virtudes castrenses de nuestro Ejército.

R. LAXAS DE NUBO

TRANSPORTES GENIS

Líneas regulares de mercancías
Servicios directos de transporte internacional por carretera
Viajes carga completa para toda España
Camiones de todos tonelajes

AGENCIA DE TRANSPORTES

Recepción y envío de toda clase de expediciones con
salidas diarias por f. c. y carretera

Madrid y Valencia, en viajes combinados bi-semanales

Corresponsales en toda la Península • Traslados de muebles,
directos a Francia • Contratamos camiones • Forfaits
Recogidas y repartos a domicilio • Mercancías aseguradas



A G E N C I A S :

Figueras

Rutlla, 5
Teléfono n.º 422

La Joaquera

José Antonio, 74

Los Límites

(LE PERTHUS)
Teléfono n.º 14

El Ampurdán Mariano



Este Año Mariano creemos será oportuno contemplar el Ampurdán cobijado bajo el manto de María. Si el P. Camós en su libro, aun actual después de casi tres siglos, nos invita a pasear idealmente por el «Jardín de María plantado en el Principado de Cataluña», no nos apartaremos de la senda recorriendo esta parcela del Principado que es la tierra ampurdanesa; y si pretendemos detenernos ante cada pedestal donde la Virgen es venerada, deberemos recorrerla toda, porque no hay pueblo ni villorio de donde la celestial Señora esté ausente.

Contando «grosso modo» podemos descubrir más de un centenar de templos, santuarios, capillas y oratorios dedicados a la Virgen en sus diversas advocaciones, pero aun en las iglesias que no están a Ella dedicados, no faltará nunca en aquellas uno o varios altares donde señorea su Imagen y reciba el tributo de veneración de los fieles. Así es el Ampurdán.



Pero hay un Santuario que por su posición y por su espiritual fuerza de atracción justifica el título de Reina del Ampurdán adjudicado a Santa María: es el Santuario del Mont, elevado en un alto picacho a los bordes mismos de la «plana», como un faro que ilumina esta bendita tierra y guía a sus hijos en el proceloso mar de la vida.

Todos los ampurdaneses se tienen aprendidas las estrofas que el gran poeta Verdaguier compuso, inspiradas a los pies de



La «Mare de Déu del Mont»

aquella vetusta y venerada Imagen y difundidas desde aquel incomparable mirador sobre todos los pueblos que desde allí se dominan:

Del Mont, Verge Maria
Reina de l'Empordà:
Jo al Cel pujar voldria,
Verge Maria, deu-me la mà!

Son trono és una serra
que al mig de nostra terra
s'aixeca fins al Cel:
té els núvols per cortina,
per blava mantellina
la volta dels estels.

Muchos ampurdaneses irán este año en romería hacia aquella cumbre para dar sus parabienes a la Inmaculada Madre en su misma acogedora casa.

Pero los que por una razón o por otra no puedan emprender la excursión, no deben tampoco desanimarse porque los afectos del alma pueden llegar a aquella cúspide desde cualquier sitio. Y desde el momento que la cumbre mariana se divisa desde cualquier sitio de la llanura, una simple mirada es capaz de hacer brotar una ferviente oración, sobre todo si consideramos el Ampurdán como un espacioso templo y la montaña del Mont como el altar donde se polaricen los mejores afectos del corazón.

Llano y montaña se cobijan bajo la misma bóveda: «la volta dels estels».

CARLOS DE BOLÓS
Pbro.

MAICES HIBRIDOS DOBLES AMERICANOS

UNITED

DE I. N. A. G. R. I. S. A.

TIPOS { U - 26
U - 32
U - 41
U - 59
U - 67
U - 72

El éxito de un híbrido, depende, exclusivamente, de aplicar la variedad apropiada a cada terreno.

Confíe a una firma del país, la elección del tipo de maíz que conviene a sus campos.

Semillas Seleccionadas Condal

Gral. Mola, 1 FIGUERAS Teléfono 212

con tres años de experiencia y de éxito en híbridos, le suministrará los informes y maíces que Vd. necesita

Agencia GODOY

SEGUROS

Cuatro cajas fuertes

SE VENDEN

en perfecto estado de conservación



Razón en esta Administración

CHOCOLATES

SULTANA



Su crédito es la calidad

Hotel



Restaurante

PARIS

GRAN CONFORT * GARAGE PROPIO

RAMBLA SARA JORDA, 10
Teléfono 94

Figueras

TAUROMAQUIA

Al cumplirse, en estas Fiestas y Fiestas de la Santa Cruz, el sesenta aniversario de la inauguración de la Plaza de Toros, el conocido crítico taurino gerundense D. Joaquín Vila, nos envía estos datos estadísticos que consideramos de interés para nuestros aficionados y lectores.

Hasta la fecha, las corridas de toros con matadores de alternativa celebradas en nuestra actual «Plaza de Toros de Figueras», desde la inauguración de la misma en 1894, con motivo de las Fiestas y Fiestas de la Sta. Cruz, son las siguientes:

1894. - 3 de mayo: Espartero—único espada—, con seis toros de Concha y Sierra.
1894. - 4 de mayo: Espartero y Quinto, seis toros de Benjumea.
1894. - 24 agosto: Fernando Gómez Gallo y Quinto, seis toros de E. Hernández.
1895. - 5 de mayo: Guerrita y Fabrilo, seis toros de Benjumea.
1895. - 30 de junio: Quinto, Cacheta, Rejoneador M. Ledesma, Seis toros de Torres Cortina.
1895. - 25 agosto: Quinto—único espada—, cuatro toros de Torres Cortina.
1896. - 3 de mayo: Minuto y Puente—sustituto de Guerrita—, seis de Torres Cortina.
1896. - 5 de julio: Minuto y Algabeño, seis de Torres Cortina.
1897. - 2 de mayo: Reverie y Fabrilo, seis de Arribas.
1897. - 29 agosto: Conejito y Parrón, seis de Clemente Rivero.
1898. - 2 de mayo: Villita—único espada—, seis de Ripamillán.
1899. - 3 de mayo: Guerrita y Conejito, seis de Castellones.
1900. - 3 de mayo: Mazantín y Algabeño, seis de C. Rivero.
1901. - 5 de mayo: Montes y Bombita Ricado, seis de Salas.
1902. - 4 de mayo: Algabeño y Chicuelo—sustituto de Montes— suspendida.
1902. - 25 mayo: Algabeño y Padilla, seis de Muruve.
1902. - 24 agosto: Padilla y Moreno de Algeciras, seis toros de Ripamillán.
1903. - 4 de mayo: Algabeño y Padilla, seis de Muruve.
1904. - 11 mayo: Novilladas.
1905. - 3 de mayo: Algabeño, Guerrerito y Chicuelo, seis de F. Mira.
1906. - 3 de mayo: Algabeño (cogido), Mazantín mató cinco toros. Seis de López Navarro.
1907. - 5 de mayo: Quinito y Conejito, seis de Ripamillán.
1908. - 3 de mayo: Minuto y Cachero de Bilbao, seis toros de Peñalvor.
1909. - 1 de mayo: Machaquito y Cochero de Bilbao, seis de E. Hernández.
1910. - 1 de mayo: Minuto y Lagartillo, seis toros de Buño.
1911. - 3 de mayo: Mazantín, Lombardini y Pedro López, seis de Buño.
1912. - 3 de mayo: Minuto y Morenito de Algeciras, seis toros de Jorge Díaz.
1912. - 4 de mayo: Guerrerito, Belampaguino y Puntero. Suspendida.
1913. - 11 mayo: Esco, Guerrerito, Segurita y P. Peñañez, Seis toros de S. Bertolez.
- Hasta 1919 no se celebraron corridas con espadas de alternativa.
1919. - 5 de mayo: Malla, Puñeret, Luis Freg, seis de Veragua.
1919. - 24 agosto: Luis Freg, Limeño y Manolito II, seis de García Lama.
1920. - 5 de mayo: Rafael el Gallo, Limeño y Fortuna, seis de Alcas.
1921. - 5 de mayo: Torquito, Limeño y Algabeño II—sustituto de Paco Madrid—, seis de Llen.
1922. - 4 de mayo: Paco Madrid, Carnicerito, Valencia II, seis de Arroyo.
1923. - 11 mayo: Novilladas.
1924. - 4 de mayo: Dominguín, R. Olmos y Belmonte II, sustituto de Barajas, seis de Palha.
1925. - 4 de mayo: Torquito y Chicuelo hijo, Rejoneador Alfonso Reyes, seis de Antonio Pérez.
1926. - 7 de mayo: Chicuelo hijo, R. Olmos y Pepete IV, seis de Veragua.
1927. - 4 de mayo: Algabeño hijo y Pedrucho, Rejoneador Cañero, seis de Veragua.
1928. - 4 de mayo: Pablo Lalanda, Algabeño hijo y Bejarano, seis de Miura.
1929. - 3 de mayo: Algabeño hijo, Bejarano y Pastor—sustituto de Cañero—, seis de Conradi.
1930. - 4 de mayo: Bejarano, V. Barrera y Pastor, seis toros de Carreros.
1931. - 3 de mayo: Suspendida.
1931. - 14 junio: Villalta, E. Torres y Armillita chico, seis de Villarroel.
1932. - 5 de mayo: Villalta, Barrera y E. Torres, seis toros de Villarroel.
1933. - 7 de mayo: Villalta y Barrera, Rejoneador da Veiga, seis de Arrauz.
1934. - 6 de mayo: Rafael el Gallo, Chicuelo hijo y Cagancho, seis de Clairac.
1935. - 5 de mayo: M. Bienvenida y J. Bienvenida, seis de B. Quinto.
1935. - 30 junio: Niño de la Palma, Barrera, Carnicerito de México, seis de Tabernero.
1936. - 3 de mayo: Noain, Rafaelillo y Corrocharro, seis de Carocherito de México—, seis de No se celebraron corridas de toros en Ampurdan hasta 1945.
1945. - 30 septe.: Carnicerito de México, Carochero y Julian Marín, seis de Pimentel.
1946. - 3 de mayo: Curro Caro, Espartero de Muruve y Auto de Velázquez— y Valencia II, Rejoneadora Beatriz Santullano, siete toros de Pimentel.
1947. - 4 de mayo: José Dominguín, Choni y Luis Mata, Rejoneador Canastras, ocho toros de Pimentel.
1948. - 6 de mayo: Andaluz, Escudero y J. Marín, seis toros de Julian Escudero.
1948. - 9 de mayo: Morenito de Valencia, Mario Cabré y Luis Bienvenida, seis de F. Peña.
1948. - 26 septe.: Morenito de Valencia, Julian Marín y Niño de la Palma hijo, seis de Alberto Márquez.
1949. - 8 de mayo: Albaicín, Llorente y Niño de la Palma hijo, seis de Ramos Hnos.
1950. - 7 de mayo: Antonio Caro, Antonio Torrecillas y Manuel Carmona, seis de Ramos Hnos.
1950. - 11 septe.: Rejoneador Juan Balaña, Julian Marín y Diamante Negro, cinco de Juan Sanchez.
1951. - 3 de Mayo: Llorente, Martorell y Calerito, Llorente sustituyó a Andino, Seis toros de Arribas.
1951. - 6 de mayo: Antonio Bienvenida, Cañitas y M. Carmona, seis toros de Navalon.
1952. - 4 de mayo: Andaluz, Calerito—sustituto de Rovira— e Isidro Marín, seis de Arauz.
1953. - 3 de mayo: José Bienvenida, Silveti y Pablo Lozano, cogido grave, seis de Fonsi.
1953. - 28 junio: Silveti, Pimentel—sustituto de Lozano—, y Ramón Arasa «Fuentes»—, que tomó la alternativa de manos de Silveti, Seis de Arauz.

En esta relación no figuran las corridas de novillos que se han celebrado con frecuencia, quedando demostrada la importancia que tienen las corridas de toros en nuestra ciudad, iniciadas con modestas funciones de novillos, en una placita improvisada por los años de 1853 a 1875. El día 4 de julio de 1886 fué estrenada una pequeña plaza de obra y madera por el novillero Miguel Navarro «Cartagenero».

Joaquín Vila

Productos Alimenticios

**SOMS
VEHI**

Caamaño, 20 • Teléfono 370



Depositarario exclusivo para Figueras y comarca de los
INSECTICIDAS AGRO-NEXA

Talleres Mecánicos
CALVET

REFRIGERACION CALEFACCION
ACONDICIONAMIENTO DE AIRE
(CLIMA ARTIFICIAL)
FÁBRICAS DE HIELO

INSTALACIONES PARA EL VINO Y ACEITE
DE LA CASA

RODES HNOS. de ALCOY



San Juan Bautista, 4
Teléfono 181

Figueras

PRODUCTOS LITURGICOS
ROURA

Le ofrece, además de sus acreditados Productos para el Culto Católico, su Sección especial de IMÁGENES, diversos estilos y decorados

SAGRADOS CORAZONES, para entronizar

CRUCIFIJOS

RELIEVES

BUSTOS

CUADROS

MINIATURAS

SANTAS CENAS

NIÑOS CUNA

TERRACOTAS y un extenso y

variado surtido de objetos propios para Obsequios, Bodas, Primeras Comuniones, Onomásticas, etc.

FIGUERAS: c/. San Cristóbal, 12 - Tel. 88
Sucursal en Gerona: Fontanilles, 3 - T. 2150

GOU

SASTRERIA * CONFECCIONES

Selecto surtido en

Trajés-Gabardinas-Trincheras

para la presente primavera

Puede adquirir nuestros artículos a plazos



Perelada, 28

FIGUERAS

Sobre "Ignorancia y fanatismo"



HACE 70 años que en la imprenta Paciano Torres de Gerona se editó un folleto que versa sobre «Ignorancia y Fanatismo» cuyo autor, don Luis Pardo Delgado, lo dedicaba a don Carlos Fages de Ferramón. Este trabajo había merecido un accésit en el certamen que en el año 1883 el Circulo Artístico Industrial Figuerense había organizado, si mal no recordamos, por los detalles que no ha muchos años leíamos en una revista local, por las Férias y Fiestas de la Santa Cruz. Por eso hoy nos complace recordarlo para concluir algunas consideraciones.

En primer lugar, el valor en sí del trabajo literario desde el punto de vista pedagógico, es perfecto; de factura neoescolástica en su aspecto filosófico, y, en lo social, se enfrenta con los principios revolucionarios que incumbaban en nuestra patria. No obstante, no deja de reconocer los graves defectos y males que pesan sobre nuestras instituciones ochocentistas y señala los remedios más factibles según la época.

Arguye con tesón, contra los argumentos disolventes de los grupos pseudo-filosóficos. Ve con suma claridad que el origen de muchos males radica en la ignorancia de las masas. Frente a esta lacra quiere levantar un cuerpo educativo en lo social.

Siente la misma inquietud que pulsamos actualmente, frente a tanto analfabetismo, frente a este millón y medio de niños que no asisten a ningún centro docente, frente a este divorcio, en cuanto al valor humano, que se había establecido entre obrero y empresa. Quiere «un hombre que sepa leer y escribir; y más, un poco de aritmética para su propio uso; que sea un padre afectuoso en dirigir la familia; que conoce las conveniencias sociales y las guarda; y los deberes de la ciudadanía, que inculca incesantemente a sus hijos, así como los religiosos, de los cuales se hace maestro tierno al par que severo. Pero que, por lo demás, no es docto, pues no ha estudiado la física, ni las matemáticas, ni las leyes ni otras ciencias; que no es literato, ni orador, ni poeta... sino un hombre práctico; un

buen vecino, que sabe trabajar, vivir decentemente y hacer un poco de economía. No será este hombre ignorante» «Cuando se condena — decía — la ignorancia, en general, no se condena la falta de ciencia de la naturaleza, sino de *ciencia social*». Aquí estriba el interés de esta memoria que comentamos: En ponderar la instrucción como factor decisivo en la formación de las masas en función de su papel social, huyendo de las individualidades y genios que corresponde a otra esfera, el orientarlos. Considera que lo que va a tener un valor decisivo en la proyección de toda empresa patria hacia el futuro, será el nivel cultural y humano de un pueblo vinculado siempre en sus múltiples y mutuas relaciones sociales. Presiente en un futuro próximo las crisis disolventes que España tendría que vivir: «La anarquía y el desorden, lo mismo en las naciones que en los pueblos, que en las familias, tienen su mantenimiento, su suelo, por decirlo así, en la ignorancia. Esta presenta toda su funesta influencia, cuando los pueblos se agitan bajo el terrible yugo de las contiendas civiles: la ignorancia prestandose a ser instrumento del fanatismo, es quien aniquila o empobrece las *fuerzas productoras*».

Apunta con impaciencia que la ignorancia puede conducir a la apostasia de las masas. Desgraciadamente esto ha llegado. Muchas han sido las causas que han contribuido a ello. No todo ha sido debido a un exiguo nivel intelectual de la mayoría amorfa. No olvidemos, empero, las tristes afirmaciones que Montuclard expone en su reciente obra condenada por el Santo Oficio, en la que viene a afirmar que la falta de cultura de la masa popular ha sido la primera causa que ha favorecido la expansión del comunismo. «El mundo obrero, *privado de lo que se llama cultura*, necesita una concepción de la vida y del mundo, adaptada a su manera de pensar y a su condición; el comunismo le ha ofrecido, dentro del marxismo, una filosofía, de la cual, Lacroix escribe con gran penetración, que es la filosofía inmanente del proletariado».

Si bien estos términos son referidos a la situación en general de los obreros en

distintos países, en nuestra patria no podemos cerrar los ojos a la realidad: Es un hecho cierto que la mayoría de la masa obrera aunque en el fondo es religiosa, no practica credo alguno... No queremos afirmar de una manera rotunda que ello sea sólo a causa de un bajo nivel cultural de muchas comarcas, como afirmaba hace siete décadas, Luis Pardo y hoy lo ratifica el francés Montuclard en obra titulada «Les événements de la foi 1940-1952. Jeunesse de l'Eglise», pero sí, que constituye un campo formidablemente preparado para sembrar ideas nefastas.

Recobrar un pueblo que ha soportado tantas crisis políticas, contiendas civiles — como preveía Pardo — no es tarea fácil ni breve. Hoy aun estamos padeciendo el lastre de una dejadez en la esfera educativa, que ha durado demasiados decenios. Por eso el actual gobierno se enfrenta y quiere combatir todos los males que inducen a la ignorancia, que desgraciadamente aun pulula por tierras patrias.

Recientemente unos datos oficiales nos traen las tristes cifras de que más de un 33% de niños no están matriculados en ninguna escuela; que sólo un 70% de los inscritos tienen una asistencia regular; que éstos únicamente alcanzan, por término medio, una escolaridad de cuatro años.

De esta forma podríamos ir rellejando un panorama cultural nada halagüeño... aunque hemos de reconocer los enormes esfuerzos y las acertadas medidas que están llevando a cabo el actual Ministerio de Educación Nacional para eliminar el analfabetismo, evitar su reproducción y crecimiento y conseguir un mayor nivel cultural de la masa obrera a través de nuevas instituciones docentes-laborales. Dicho en otros términos — al estilo del autor que comentamos y que en estos conceptos se adelantó catorce lustros —: Para formar y recobrar a la masa obrera es necesario que consiga toda aquella instrucción que sea necesaria a cada uno de los individuos en función de su cometido social a fin de conseguir una sólida educación moral-religiosa y cívico-laboral.



CHAMPAN
VINOS Y LICORES



DEPOSITARIOS EXCLUSIVOS DE LAS MARCAS

CINZANO S. A.
MALAVELLA S. L.
SIBERIA

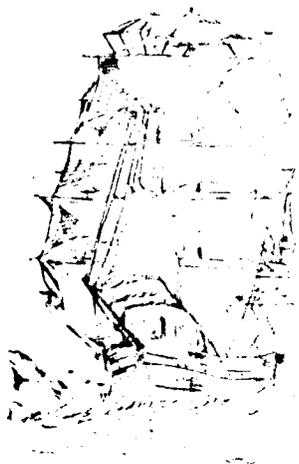


SERVICIO A DOMICILIO.

Caamaño, 22

FIGUERAS

Teléfono 270



VIAJES COSTA BRAVA

AGENCIA DE VIAJES

TITULO N.º 24 DE ORDEN DEL GRUPO B

Como intermediaria entre VIAJES FRAM Ltda. y el público

Obtenido por orden comunicada de 13 Marzo de 1954 (B. O. del 20)

Desde hoy le ofrecemos la posibilidad de obtener en nuestra Agencia de Viajes:

Billeteaje de Ferrocarril - Pasajes marítimos y aéreos para todo el mundo

Viajes a «Forfait» - Cambio de moneda - Información turística gratuita



Propietaria:

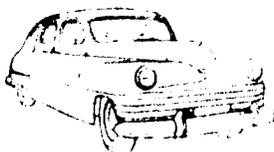
C. Escursell Burch

FIGUERAS, calle Lasauca, 3 - Teléfono 446

Escuela Conductores Figueras

La experiencia de la Escuela de Chóferes **CLARET** al servicio de FIGUERAS y su comarca.

APRENDA a conducir en los cursos teórico-prácticos que periódicamente se inician.



INSCRIPCIONES:

AGENCIA FIGUERAS

MONTURIOL, 6, 1.º - TELÉFONO 360

*Rapidez, discreción y economía
en toda tramitación de documentos*

lo hallará en:

Agencia FIGUERAS

(FILIAL DE AGENCIA GERONA)



Monturiol, 6, 1.º - Teléfono 360

FRANCOIA



Recasens



Estribaciones del Bassegoda



Sierras de San Aniol

ALTO AMPURDA

GARROTXA



Vilabertran



Ntra Sra del Mont



Cistella



Lladó



FIGUERAS



Besalú



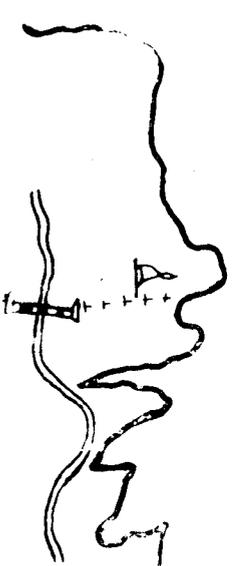
San Miquel Fluvià



AIN



el de



Llansa



Pto. de la Selva

San Pedro de Roda



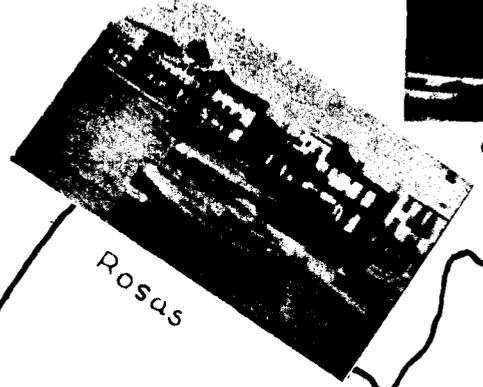
Perelada



Cadaques



Castello de Ampurias



Rosas



Ampurias



La Escala



TEATRO - CINE «EL JARDIN»

*Ferias y Fiestas de la Santa Cruz * Mayo de 1954*

CON LA INAUGURACIÓN DEL NUEVO EQUIPO DE PROYECCIÓN Y SONIDO
«WESTERN ELECTRIC»
y sobre **PANTALLA PANORÁMICA**
presentará los máximos acontecimientos cinematográficos de la temporada

Día 1 sábado noche
Día 2 domingo tarde y noche
Día 3 lunes tarde y noche
Día 4 martes tarde y noche

La máxima realización de CECIL B. DE MILLE

EL MAYOR ESPECTÁCULO DEL MUNDO

(COLOR POR TECNICOLOR)

El mayor éxito cinematográfico de la temporada en el Cine COLISEUM de Barcelona, con
BETTY HUTTON CORNEL WILDE CHARLTON HESTON
DOROTHY LAMOUR GLORIA GRAHAME JAMES STEWART

Debido al largo metraje de esta sensacional producción (2'35 horas), será complementada con varios asuntos cortos y NO-DO)

Día 5 miércoles tarde y noche
Día 6 jueves tarde y noche

SENSACIONAL REESTRENO de una de las más famosas producciones de la PARAMOUNT

TRES LANCEROS BENGALIES

con GARY COOPER - FRANCHOT TONE.

SENSACIONAL ESTRENO de uno de los mayores éxitos del Sábado de Gloria

UNA CARTA AL AMANECER

con FOSCO GIACHETTI - JACQUES SERNAS - TATIANA PAVLOVA

Una interpretación perfecta al servicio de un tema profundamente humano.

Día 7 viernes tarde y noche
Día 8 sábado tarde y noche
Día 9 domingo tarde y noche

SENSACIONAL ESTRENO del mayor éxito del Sábado de Gloria

SALOMÉ

(COLOR POR TECNICOLOR)

con RITA HAYWORTH - STEWART GRANGER - CHARLES LAUGHTON

El mejor trío estelar para la mejor producción del año. Una pareja ideal para el más grande amor.
Un tema apasionante para la mejor producción.
Una famosa novela revivida con toda su grandiosidad en un marco de gran belleza.

Las sesiones empezarán puntualmente: TARDE A LAS 5 - NOCHE A LAS 10.

SALA EDISON

FERIAS Y FIESTAS DE LA SANTA CRUZ

Días 1 noche, y 2 tarde y noche

Se presentará la superproducción cinematográfica en relieve que ha triunfado en todas las pantallas del mundo

LOS CRIMENES DEL MUSEO DE CERA

(WARNER COLOR)

La alucinante historia de un loco asesino enamorado de la belleza de unas figuras de cera.
Intérpretes: Vincent Price, Phyllis Kirk, Frank Lovejoy, Paul Picerni,

Día 3, tarde y noche

ACTUACIÓN de

CONCHITA PIQUER

al frente de su Compañía, que presentará el gran espectáculo

SALERO DE ESPAÑA

Día 4, tarde y noche

PRESENTACIÓN de la Compañía de Comedias Catalana del Teatro Romea de Barcelona que pondrá en escena la obra de mayor éxito de esta temporada, titulada:

UNA HISTORIA QUALSEVOL

Día 5, noche

MAGNO FESTIVAL ARTISTICO

en sesión de gala organizado por la Asociación de Música y patrocinado por el Excmo. Ayuntamiento.

Días 6 y 7, tarde y noche

Proyección de la película

INVESTIGACION CRIMINAL

Un asesinato es el punto de partida de esta película y el espectador, prisionero del interés de la trama, colabora apasionadamente y desde el primer minuto en su desarrollo y esclarecimiento. Esta película ha obtenido un enorme éxito en Madrid y Barcelona. ¡Mejor que Brigada 21!
Intérpretes: Edward G. Robinson, Paulette Goddard y Porter Hall.

Días 8 y 9, tarde y noche

SENSACIONAL ESTRENO de la gran producción Warner

YO CONFIESO

Producción 1953. - El genio creador de Alfred Hitchcock y la sensibilidad artística de unos actores extraordinarios dan vida a la más original historia llevada a la pantalla y a una de las películas más excepcionales de los últimos años.
Intérpretes: Montgomery Clift, Anne Baxter, Karl Malden, Brian Aherne y O. E. Hase.

Programa Oficial de las Ferias y Fiestas de la Santa Cruz

Del 1 al 9 de Mayo de 1954



Sábado, día 1

A las 16.—Salida de Gigantes y Cabezudos que seguirán el recorrido acostumbrado.

A las 19.—En la Casa Consistorial, reunión de Autoridades, Jerarquías e invitados, para recibir al Excmo. Sr. Gobernador Civil y Jefe Provincial del Movimiento, Autoridades y Jerarquías provinciales.

A las 19.15.—Inauguración de la EXPOSICION DE LA AGRUPACION DE ACUABELISTAS DE CATALUÑA, patrocinada por el Excmo. Ayuntamiento, en el Salón de Actos de la Casa Consistorial.

A las 19.30.—Inauguración oficial del XVII CERTAMEN AGRICOLA E INDUSTRIAL DEL AMPURDAN, con asistencia de las Autoridades y Jerarquías Provinciales y Locales.

—Inauguración, en la Sala de Fiestas del Certamen, del VI Concurso-exposición de Rosas, organizado por los «Amigos de las Rosas» con la colaboración del Excmo. Ayuntamiento.

A las 21.—Inauguración de la Tómbola de Caridad, organizada por «Acción Católica» con la colaboración del Excmo. Ayuntamiento, a beneficio de los necesitados de la ciudad.

—Retreta por la Banda de Cornetas y Tambores del Regimiento de Cazadores de Montaña n.º 11.

A las 22.—Sesiones de cine en la Sala Edison y Teatro-cine El Jardín.

Domingo, día 2

A las 8.30.—Diana floreada por la Banda de Cornetas y Tambores del Regimiento de Cazadores de Montaña n.º 11.

A las 10.—En los bajos de la Sala Edison, competición de ajedrez entre el «Club de Ajedrez Royal» y «Club Guixolense de Ajedrez».

A las 12.—En el Campo Municipal de Deportes, VII CONCURSO REGIONAL DE SARDANISTAS, organizado por la colla «Nostra Dansa» de la Obra Sindical «Educación y Descanso» con la colaboración del Excmo. Ayuntamiento. Cobla «Els Montgrins».

—Inauguración del Campeonato de Bolós en el Club de Bolos «La Fresca» (Este campeonato continuará todos los días de Ferias de 12 a 14 y de 20 a 22).

—En la Pista del Patronato, interesante matinal de Hockey sobre patines.

A las 12.15.—En la explanada del Teatro-cine El Jardín, partido de Baloncesto, entre los equipos JUVENTUD de Badalona, Campeón de España, y USPEAC (reforzado).

A las 15.30.—En el Campo Municipal de Deportes, partido de fútbol, correspondiente al Campeonato Regional A, entre los equipos C. D. Angles y U. D. Figueras.

A las 17.—EXTRAORDINARIA CORRIDA DE TOROS, patrocinada por el Excmo. Ayuntamiento, en la que actuarán las grandes figuras del Toreo PIMENTEL, ISIDRO MARIN y JOSELITO DE COLOMBIA, que lidiarán seis bravos y hermosos toros de la ganadería de doña M.ª Antonia Fonseca, de Salamanca.

Sesiones de cine en el Teatro-cine El Jardín, Sala Edison y Patronato de la Catequística.

A las 18.—Bailes en la Sociedad Erato y Casino Menestral.

A las 19.30.—En la Sala de Fiestas del Certamen, gran baile.

A las 22.—Sesiones de cine en la Sala Edison y Teatro-cine El Jardín.

A las 23.—Gran baile en la Sala de Fiestas del Certamen.

Lunes, día 3

A las 9.—Tradicional FERIA DE GANADO en el Campo de las Rodas.

A las 10.30.—Bendición del Término Municipal, desde la carretera del Castillo de San Fernando.

A las 11.—Solemne Oficio en la Iglesia Arciprestal de San Pedro, cantado por la Capilla Parroquial y con asistencia de las Autoridades y Jerarquías. Predicará el panegírico de la Santa Cruz, el Rdo. D. Pedro Xutglá, Cura-Párroco Arcipreste.

A las 12.—En la Plaza de la Iglesia, inauguración del Concurso de Cruces de Mayo, organizado por la Acción Católica con la colaboración del Excmo. Ayuntamiento.

—En la Pista del Patronato de la Catequística, partido de hockey sobre patines entre «La Salle» y «Emporium». A continuación, partido entre el G. E. y E. G. y Gerona (selección).

A las 12.30.—Sardanas en la Rambla Sara Jordá. Cobla «Caravana».

A las 17.—En el Campo Municipal de Deportes, GRAN PARTIDO DE FUTBOL, entre los primeros equipos de C. D. F. BARCELONA y U. D. FIGUERAS (reforzado).

—Sesiones de cine en el Teatro-cine El Jardín y Patronato de la Catequística.

A las 17.30.—En la Sala Edison, presentación de la Compañía de Conchita Piquer.

A las 18.—Bailes en la Sociedad Erato y Casino Menestral.

A las 19.30.—Baile en la Sala de Fiestas del Certamen, por la orquesta «Caravana».

A las 22.—Sesiones de cine en el Teatro-cine El Jardín.

A las 22.30.—En la Sala Edison, actuación de la Compañía de Conchita Piquer.

A las 23.—En la Sala de Fiestas del Certamen, baile por la orquesta «Caravana».

—Baile en el Casino Figuerense.

Martes, día 4

A las 9.30.—En el Campo de las Rodas, inauguración del CONCURSO COMARCAL DEL AMPURDAN DE GANADO BOVINO Y PORCINO, organizado por la Excmo. Diputación Provincial, Cámara Oficial Sindical Agraria y Junta Provincial de Fomento Pecuario, con la colaboración del Excmo. Ayuntamiento.

A las 12.—Reparto de premios del Concurso Comarcal de Ganado Bovino y Porcino, en el Campo de las Rodas.

A las 16.—En el Parque-Bosque Municipal, GRAN APLEC DE LA SARDANA, organizado por la Sección Sardanista de la Obra Sindical Educación y Descanso, con la colaboración del Excmo. Ayuntamiento. Coblas «La Selvatana», «Caravana» y «Girona».

A las 17.—Sesión de cine en el Teatro-cine El Jardín.

A las 17.30.—En la Sala Edison, actuación de la Compañía catalana del Teatro Ròmica, presentando uno de sus más recientes éxitos.

A las 19.30.—Baile en la Sala de Fiestas del Certamen, por la orquesta «Ritmos».

A las 22.—Sesión de cine en el Teatro-cine El Jardín.

A las 22.30.—En la Sala Edison, actuación de la Compañía catalana del Teatro Romea.

—En el Casino Menestral, Gran velada de Boxeo.

A las 23.—En la Sala de Fiestas del Certamen, gran baile por las orquestas «Caravana» y «Ritmos».

Miércoles, día 5

A las 11.—Festival Infantil en el Teatro del Patronato de la Catequística, dedicado a las Escuelas Nacionales y a las de carácter benéfico de la ciudad, y organizado por el Excmo. Ayuntamiento.

A las 12.—Sardanas en la Rambla de Sara Jordá, por la Cobla «Río».

A las 14.—GRAN CARREERA CICLISTA IX GRAN PREMIO FERIAS Y FIESTAS DE LA SANTA CRUZ, IV INTERNACIONAL, organizada por el Club Ciclista Ampurdanés con la colaboración del Excmo. Ayuntamiento, con el siguiente recorrido: Figueras, La Junquera, Figueras, Gerona, Figueras, con llegada alrededor de las 6.30 de la tarde.

A las 17.—En la Sala de Fiestas del Certamen, el espectáculo de concursos CITA EN EL CERTAMEN, patrocinado por el Excmo. Ayuntamiento. Reparto de invitaciones por todos los expositores.

—Sesiones de cine en la Sala Edison y Teatro-cine El Jardín.

A las 19:30.—Baile en la Sala de Fiestas del Certamen, por la orquesta «Ritmos».

A las 22.—Sesión de cine en el Teatro-cine El Jardín.

A las 23.—En la Sala Edison, MAGNO FESTIVAL ARTISTICO, en sesión de gala, organizado por la Asociación de Música, con la colaboración del Excmo. Ayuntamiento.

Jueves, día 6

A las 12.—Sardanas en la Rambla de Sara Jordá, por la cobla «Maravella».

—En el solar «Erato», partido correspondiente al Campeonato Provincial de Baloncesto entre los equipos O.A.R. Figueras y U.S.P.E.A.C.

—En la Pista del Patronato, interesante matinal de hockey sobre patines.

A las 17.—En el Campo Municipal de Deportes, GRAN PARTIDO DE FUTBOL entre los primeros equipos del R.C.D. ESPAÑOL y U.A. FIGUERAS (reforzado). Como preliminar, a las 16, se jugará un partido entre los equipos «Juventud» y U.S.P.E.A.C.

—Sesiones de cine en la Sala Edison y Teatro-cine El Jardín.

A las 18.—Baile en la sociedad «Erato».

A las 19:30.—Baile en la Sala de Fiestas del Certamen, por la orquesta «Maravella».

A las 22.—Sesiones de cine en el Teatro-cine El Jardín y Sala Edison.

A las 22:30.—Bailes en el Casino Menestral por la orquesta «Maravella» y en la sociedad Erato.

A las 23.—Baile en el Casino Figuerense.

Viernes, día 7

A las 12.—Sardanas en la Rambla de Sara Jordá, por la cobla «La Principal de Figueras».

A las 17.—GRAN FESTIVAL CICLISTA en la Rambla de Sara Jordá, patrocinado por el Excmo. Ayuntamiento y organizado por el Club Ciclista Ampurdanés.

—Sesiones de cine en el Teatro-cine El Jardín y Sala Edison.

A las 19.—En la Sala de Fiestas del Certamen, baile por la orquesta «Nicolau». En los intermedios, presentación de la bailarina MERCEDES BORRULL (La Gitana Blanca) acompañada por el guitarrista MIGUEL BORRULL.

A las 22.—Sesiones de cine en la Sala Edison y Teatro-cine El Jardín.

A las 23.—En la Sala de Fiestas del Certamen, gran baile por la orquesta «Nicolau». En los intermedios actuará la bailarina MERCEDES BORRULL (La Gitana Blanca) acompañada por el guitarrista MIGUEL BORRULL.

Sábado, día 8

A las 12.—Sardanas en la Rambla Sara Jordá, por la cobla «La Principal de Figueras».

A las 17.—En el Campo Municipal de Deportes, GRAN «GHYMKANA» MOTORISTA, organizada por el Moto Club Figueras (Sección USPEAC) con la colaboración del Excmo. Ayuntamiento.

—Sesiones de cine en la Sala Edison, Teatro-cine El Jardín y Patronato de la Catequística.

A las 18:30.—En la Sala de Fiestas del Certamen, Gran Velada de Arte «La Danza y la Canción a través de los Siglos» (Siglos XVI, XVII, XVIII y XIX), con la colaboración de notables artistas y de la orquesta «Mousette de Serramont».

A las 22.—Sesiones de cine en el Teatro-cine El Jardín y Sala Edison.

A las 23.—En la Sala de Fiestas del Certamen, Segunda representación de la Velada de Arte «La Danza y la Canción a través de los Siglos» (Siglos XVI, XVII, XVIII y XIX), con la colaboración de los mismos artistas y orquesta de la tarde.

Domingo, día 9

A las 10.—En el Salón de Descanso del Teatro-cine El Jardín, competición de Ajedrez entre el «Club de Ajedrez Olot» y el «Club de Ajedrez Royal».

A las 11.—En el Campo de Tiro de «Les Pedreres», GRAN TIRADA INTERNACIONAL AL PICHON, organizada por la Sociedad de Cazadores del Alto Ampurdán.

A las 12.—Sardanas en la Rambla Sara Jordá, por la Cobla «Río».

—En la Pista del Patronato de la Catequística, PARTIDO DE HOCKEY SOBRE PATINES, entre los equipos GERONA C. de H., Campeón 1953-54, y una SELECCION GERUNDENSE. Partido preliminar entre los equipos G.E. y E.G., de Gerona y Emporium, de Figueras.

—En el Solar Erato, partido de Baloncesto entre dos equipos femeninos y partido correspondiente al Campeonato Provincial, entre los equipos Hogar del Productor, de Gerona y U.S.P.E.A.C.

A las 16.—En el Campo de Tiro de «Les Pedreres», continuación de la Tirada Internacional al Pichón.

A las 17.—En el Campo Municipal de Deportes, PARTIDO DE RUGBY, exhibición de dos Selecciones, española y francesa.

GRAN NOVILLADA en la Plaza de Toros.

—Sesiones de cine en el Teatro-cine El Jardín y Sala Edison, y Patronato de la Catequística.

A las 18.—Bailes en el Casino Menestral y Sociedad Erato.

A las 19:30.—Baile en la Sala de Fiestas del Certamen, por las orquestas «Girona» y «Mousette de Serramont».

A las 20.—Baile en el Casino Figuerense.

A las 21:30.—En la Rambla de Sara Jordá, disparo de un GRAN CASTILLO DE FUEGOS ARTIFICIALES, a cargo de la Pirotecnia «El Dragón».

A las 22.—Sesiones de cine en la Sala Edison y Teatro-cine El Jardín.

A las 22:30.—Bailes en la Sociedad Erato y Casino Menestral.

A las 23.—En la Sala de Fiestas del Certamen, GRAN BAILE DEL EXPOSITOR Y CLAUSURA DEL CERTAMEN. Interpretarán los bailarines las orquestas «Girona» y «Mousette de Serramont».

NOTAS

CERTAMEN AGRICOLA E INDUSTRIAL DEL AMPURDAN. — Estará abierto al público todos los días de las 11 a las 14 y de las 16 a las 21. Los días que en la Sala de Fiestas se celebre algún acto, estará abierto, además, las horas extraordinarias que fije la Comisión.

MUSEO DEL AMPURDAN. — Instalado en el Instituto Nacional de Enseñanza Media (calle San Pablo). Horas de visita: de 11 a 13:30 y de 18 a 20.

EXPOSICION DE LA AGRUPACION DE ACUARELISTAS DE CATALUNA. — Esta Exposición, instalada en el Salón de Actos de la casa Consistorial, estará abierta al público, todos los días de las fiestas, de 12 a 14 y de 18 a 21.

SESIONES DE MERCADO. — Todos los días, tarde y noche, interesantes funciones en los puestos instalados en la Plaza de la Victoria.

TOMBOLA BENEFICA. — Esta Tombola, instalada en los bajos del antiguo Hotel Lombart, estará abierta todos los días de las 10 de la mañana a las 12 de la noche.

SERVICIO DE TRENES. — La R.E.N.F.E. durante los días de Ferias ampliará los servicios ferroviarios.

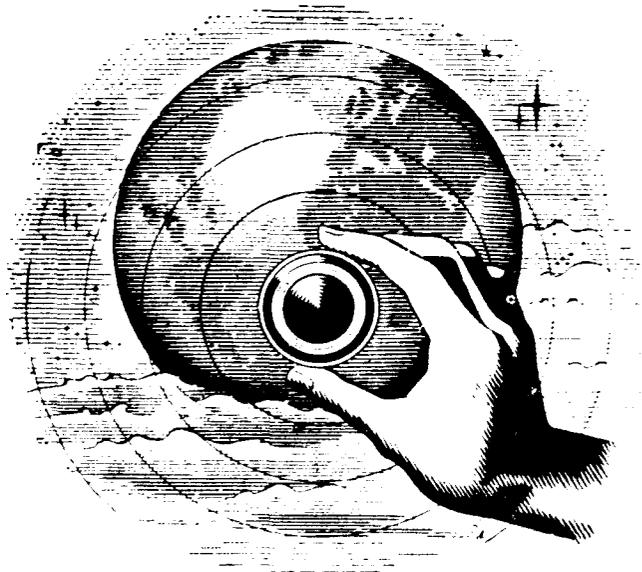
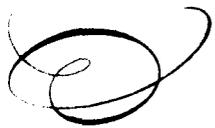
SERVICIO DE AUTOBUSES. — Las Empresas de autobuses establecerán servicios extraordinarios.

VENTA DE ROSAS. — Como en años anteriores, las rosas presentadas al Concurso exposición serán vendidas y el importe de su venta se destinará a fines benéficos.

TODOS LOS PERFECCIONAMIENTOS DE LA ELECTRONICA MODERNA CON RECEPTORES

PHILIPS

*y con ellos
el mundo al alcance de su mano*



Distribuidor:

P. BRUNET



Plaza Comercio, 14 - Teléfono 398



FIGUERAS

ALMACEN DE PRODUCTOS CÁRNICOS

Ricardo Molinet

CONSERVAS • JAMONES • EMBUTIDOS



TELÉFONO 225

Figueras

NOTAS DE UN VIAJE

HOLANDA, PAIS HOSPITALARIO POR EXCELENCIA



COMO cada mañana, a las 7:30 monté en el tranvía para dirigirme a mi trabajo. Vivía en Voorburg, ciudad anexionada a La Haya y desde allí hasta cerca de Scheveningen, lugar donde trabajaba, invertía 30 minutos. Al poco de iniciar mi viaje en el «tram bleu» me ví sorprendido por una señora anciana simpática y sonriente que colocó un clavel en mi ojal. Le dí las gracias con la mejor de mis sonrisas pero sin comprender el objeto de su gentileza. Más allá observé a otra señora que hacía lo mismo con otro caballero, y entonces también descubrí que el cobrador del tranvía era quien suministraba los clavetes. Los iba regalando con una ligera reverencia al entregar los billetes a las señoras y éstas a su vez los ofrecían a los caballeros. Estas mismas escenas se repitieron en otros tantos viajes y fueron muchísimas las veces en que llegaba a mi trabajo luciendo un hermoso clavel en el ojal. Ello quizás es la prueba más característica de la afabilidad y cortesía del pueblo holandés.

En Holanda, al revés de España y también de otros países, existe un trato y una educación común para todas las personas. Nosotros estamos acostumbrados a ver como en nuestro país se establece una diferencia muy notable en el trato que damos a un paisano nuestro o a un turista. A este último le dedicamos lo mejor y nos deshacemos en bondades, galanterías y exquisiteces. De aquí resulta a veces que todo ello resulta forzado y poco natural. El extranjero que nos visita no es tonto y sabe distinguir perfectamente entre la amabilidad innata y la prefabricada, esa última a la larga llega incluso a molestar. Por eso en Holanda llega a ganarnos por completo el trato y la gentileza de sus habitantes. Todo resulta natural y simpático, el holandés es amable con sus semejantes y al decir semejantes quiere decir el vecino, el turista o el empleado que nos sirve.

Holanda es un país de burgueses, quizás el único que queda en Europa, y su educación es completa y perfecta. Puede decirse que la totalidad de los holandeses hablan perfectamente el inglés y un tanto por ciento muy elevado conocen además el francés y el alemán. O sea que es muy corriente encontrar gente que habla perfectamente cuatro idiomas. Entre los obreros que trabajaban conmigo la mayoría hablaban el inglés y el francés. En cierta ocasión fui invitado a comer en casa de la novia de un compañero de trabajo. Esta era hija de un empleado de la compañía de tranvías, su padre era el conductor del disco 23 del «Tramway». Vivían en las afueras de La Haya y, al llegar allí, recibí unas de las sorpresas mayores de mi vida. El sitio y la casa eran de una belleza impresionante. Todo el barrio era para empleados de la Compañía. Estaba formado por varios pequeños chalets todos ellos con

su jardín de verjas blancas. Las casas eran de ladrillo rojo y con sus ventanas y puertas pintadas de verde claro. Las flores y los prados de césped recortado abundaban, todo estaba cuidado, arreglado y el aspecto que ofrecía no podía ser mejor. Dentro de la casa la sorpresa fué mayor. El orden y el buen gusto y ese sentido acogedor y confortable de las casas holandesas estaba completamente logrado. Invariablemente todas disponen de su salita de estar, alfombrada, con cómodos sillones, su pequeña biblioteca, la radio y en muchas el piano. En casa de mi anfitrión había su piano.

La comida fué exquisita. Lechugas, mantequilla y tomates holandesas, sin aceite desde luego, jamón de Westfalia ahumado, Joint inglés pero sazonado con esas sabrosas salsas que saben preparar las amas de casa holandesas, y para postres fruta y una variedad incalculable de mermeladas de todas clases; todo ello convenientemente rociado con sendas copas de Niersteiner, uno de los mejores vinos que se cosechan en el Rhin. Tengo que advertir que en total éramos unos 40 invitados, pues se celebraba en la casa el cumpleaños de la señora, y que no se precisó de servicio para atender a tantos comensales. La dueña de la casa presidía la mesa y a su vera disponía de otra mesa donde tenía a su alcance todo cuanto necesitaba. Ella iba llenando los platos que le ofrecía la persona sentada a su izquierda y a su vez los entrega a los de su derecha y así los platos se pasaban del uno al otro hasta quedar servida toda la mesa, que desde la salita pasando por el comedor llegaba hasta el jardín. Ni que decir tiene que todo se desarrolló con la mayor naturalidad y que cada invitado se sintió perfectamente atendido. Acabada la comida cada uno recogió sus platos y cubiertos y los llevó a la cocina donde la hija de la casa junto con tres amigas suyas procedió a su limpieza cuidando cada invitado del secado de sus utensilios. En un santiamén todo estuvo limpio, ordenado y arreglado. Se retiraron las mesas, las señoras tomaron asiento en los sillones, sofás y taburetes, y nosotros los caballeros nos sentamos en el suelo sobre la alfombra. El cobrador del disco 23 del «Tramway» se sentó en el piano y durante tres cuartos de hora nos estuvo obsequiando con escogidas piezas de Grieg, Sibelius, Brahms, Chostakovich finalizando con la interpretación de varias canciones populares holandesas que fueron coreadas animadamente por todos los asistentes a la fiesta. Yo era el único extranjero que asistía a esta fiesta y ni por un momento se me hizo objeto de ninguna diferencia ni trato especial. Llevé mis platos a la cocina, los sequé, los guardé en el armario después, ayudé a quitar mesas, en fin hice todo lo que hacía cada uno de los invitados y no obstante me sentí a gusto y me consideré suficientemente atendido por mis anfitriones. Al fin y al cabo recibí el trato que ellos daban a sus

mejores amigos. ¿Qué más podía yo pedir?

Una vez presencié en un café de Madrid como un limpiabotas intentaba cobrar 25 ptas. a un turista francés por haberle limpiado los zapatos. En la estación de Oviedo un mozo de cuerda le pidió 500 ptas. a un norteamericano por llevarle las maletas, desde el tren a un taxi parado a la salida de la estación. En Holanda, acostumbrábamos a pagar nuestras compras o consumiciones ofreciendo al vendedor varias monedas puestas en la palma de la mano para que ellos se cobraran el importe de la venta o servicio. Al desconocer el idioma y la misma moneda nos velamos obligados a ese procedimiento con la seguridad plena de que nunca nos cobraron de más.

La honradez del holandés redundaba en beneficio de la comunidad. Es cosa sabida que la bicicleta es un instrumento de primerísima necesidad en los Países Bajos. En las ciudades holandesas todo el mundo utiliza ese medio de transporte para ir al trabajo, para trasladarse a la playa, a los cines, de compras, etc. En muchos lugares céntricos de las ciudades, las aceras tienen unos agujeros largos y estrechos donde encajan perfectamente las ruedas de las bicicletas. Cuando un holandés tiene necesidad de abandonar su bicicleta, acostumbra a hacerlo en esos sitios y no se preocupa de ella aún cuando tenga que dejarla desde mañana a la noche, sabe perfectamente que siempre la encontrará donde la dejó.

En una ocasión regresaba en el ferrocarril de Rotterdam a La Haya, y al llegar al término de mi viaje al ir a salir de la estación comprobé que había perdido mi billete. El empleado encargado de pedir los billetes a la salida me pidió el mío. Haciéndole señas intenté decirle que lo había perdido y como él creyese que yo no le entendía me mostraba sonriente un billete para darme a entender que era eso lo que yo debía entregarle. Yo insistía con mímica en hacerle comprender que se me había extraviado y él, pacientemente me mostraba el billete. Al final y después de varias tentativas fracasadas por ambas partes opté por buscar la palabra «perdido» en el Diccionario y enseñársela. Cuando así lo hube hecho el hombre comprendió y se disculpó dejándome paso inmediatamente. Ni por un momento dudó de que yo no hubiese adquirido mi billete.

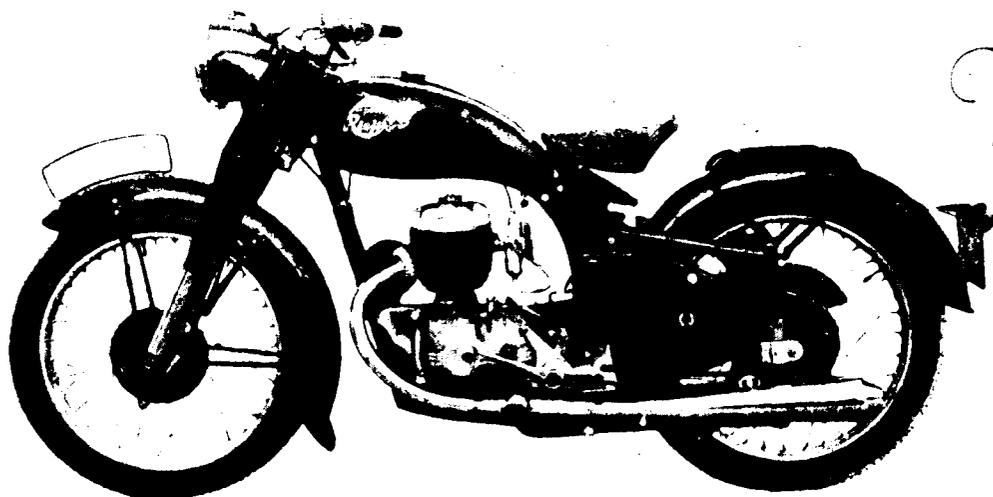
En la playa de Scheveningen acuden diariamente a bañarse algunos miles de personas. Como no existen casetas, todos los bañistas dejan sus ropas y enseres en la misma playa y no se dá nunca el caso de que a alguien le sea sustraída nada. Junto con la ropa yo acostumbraba a dejar mi máquina de fotografiar y después de mi viaje a Holanda aún la conservo.

Por todo ello he encabezado ese artículo asegurando que Holanda es el país hospitalario por excelencia.

JOSÉ M. MARTÍ

¡¡La motocicleta que Vd. esperaba!!

En su cilindrada, es la primera en España apta para todas las exigencias



Rieju

175 3

(4 tiempos)

3 velocidades - Consumo 2,5 litros 100 kms. - Velocidad 90|95 kms. hora

Bloque motor Licencia A. M. C.

(Constructor INDUSTRIAS FITA, S. A.)

Sólida construcción - Presentación impecable - Seguridad y garantía

AVISO

*

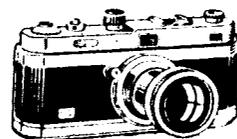


Foto Perxés

presentará durante los días de Ferias y Fiestas de la Santa Cruz, al fotógrafo de mayor prestigio nacional

AMER

que le hará a Vd. su mejor retrato. Visite escaparates y seguro que aprovechará esta ocasión única.

Calle Gerona n.º 11

VIDA

Bienvenidos

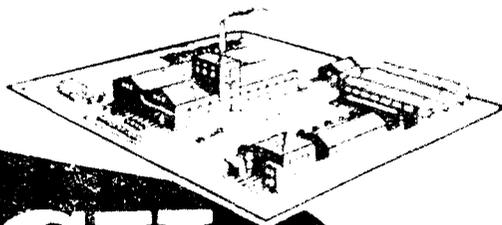
A LAS FERIAS Y FIESTAS



A todos, nuestra más cordial salutación, a los de aquí porque ellos mantienen vivo el espíritu y la tradición de estas famosas fiestas, a los de fuera, que vienen atraídos por la resonancia de las mismas, también nuestra enhorabuena y deseo de que, unos y otros rubriquen sus ágapes con los licores del extenso surtido ANTICH



Más de un siglo elaborando licores, han hecho del nombre ANTICH una marca prestigiosa y solvente.



ANTICH S.A.
Rta. y Pu. de 32
BARCELONA

CONAC - ANIS
RON - GINERBA
LICORES
DE
CALIDAD

ANTICH

ALCOHOLES ANTICH, S.A.

ALCOHOLES
AAA VINICO
Y DESNATU-
RALIZADOS
VINOS
GENEROSOS

BARCELONA - SAN ANTONIO DE REQUENA - VENDRELL - JEREZ DE LA FRONTERA

REPRESENTANTE: ENRIQUE CRISTAU CUYAS - PERELADA, 54 - FIGUERAS



LAS ULTIMAS NOVEDADES
Y ALTAS FANTASIAS PARA SEÑORA

en

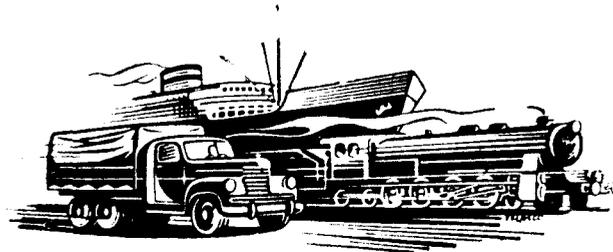
NOVEDADES
DALMAU

GERONA, 21 - TEL. 157

FIGUERAS

VITRINA EXPOSICIÓN INSTALADA EN EL CERTAMEN

Despacho Central de la Red Nacional de F. C. Españoles



AGENCIA OFICIAL DE TRANSPORTES

Pedro Navet



Caamaño, 20

FIGUERAS

Teléfono 41

Servicio puerta a puerta y combinado con las principales poblaciones de España
Corresponsalia de la AGENCIA AYLXELÁ de Barcelona

VIDA LOCAL

Regreso del «Esbart»

El pasado lunes, regresaron a nuestra ciudad, los componentes del «Esbart de Dansaires de Figueras» de la O.S. Educación y Descanso, que en unión de los grupos de Bilbao y Madrid, han tomado parte en unas jornadas españolas celebradas en la importante ciudad francesa de Cannes.

Según manifestaciones del Delegado Comarcal de Sindicatos que acompañaba el grupo, han regresado complacidos por las muchas atenciones de que han sido objeto durante su estancia en aquella ciudad, habiendo conseguido un gran éxito en sus diferentes actuaciones.

En nuestro próximo número, D. M., daremos cuenta detallada de esta nueva salida del «Esbart» por tierras extranjeras.

Regreso

Ha regresado de Roma, a donde se trasladó para concurrir al Congreso Internacional de Radiología, allí celebrado, el médico D. Enrique L. Tabar Cusi.

También ha regresado de Madrid, después de haber asistido a un cursillo en el Instituto de Edafología y Fisiología Vegetal, del Consejo Superior de Investigaciones Científicas, el Perito Agrícola D. José M.º Elorduy Busquets.

Farmacia de turno

Esta semana está de turno la Farmacia Martín, Rambla, 11. El sábado entrará de turno la Farmacia «La Cruz Roja», Mártires de Teruel, 28.

Sesión Pedagógica

El pasado domingo se celebró en el Salón de Actos de las Escuelas Nacionales de esta ciudad una interesante sesión pública de estudio, organizada por la Delegación Gerundense de la Sociedad Española de Pedagogía, bajo el patronato del Excmo. Ayuntamiento de Figueras.

Con el Sr. Alcalde de Figueras, presidieron Inspectores Provinciales de Enseñanza Primaria, Catedráticos de la Escuela del Magisterio Jaime Balmes y los Directores de las Escuelas Graduadas de esta ciudad. Asistió mucho público interesado por las cuestiones de la educación, en su mayoría padres de los alumnos de las Escuelas Nacionales, que salieron muy complacidos de las interesantes conferencias que dieron los Sres. José Bordas Brascó, Isidoro Andrés Villarroya y Luis G. Bastons Plana, en las que pusieron de manifiesto las condiciones que deben tenerse en cuenta para la buena educación de los niños, y como es necesario atender a los conocimientos pedagógicos para sacar el máximo fruto en la educación de los hijos.

Boda

El sábado pasado, contrajeron matrimonial enlace el joven médico figuerense D. Juan Forment Soler con la señorita Victoria Cots Pujula. La ceremonia se celebró en la Iglesia de Ntra. Sra. de los Desamparados, dándoles la bendición nupcial y celebrando la misa de velaciones el Rdo. P. José Martorell C. M.

Actuaron de testigos el médico D. Antonio Brusés y el industrial D. Felipe Forment.

Nuestra enhorabuena a los novios y a sus familiares.

Nombramientos

En el Hogar «Dalmau de Creixell» del Frente de Juventudes, se celebró el pasado 25 de Abril, una reunión extraordinaria, en la que se nombró a Juan Martín Valls y José L. García, nuevos Jefes de Centurias «Ampurdán» y «Carlos Godoy». Así mismo el antiguo Jefe de la «Ampurdán», Manuel de Eugenio, fué asignado para desempeñar el Servicio de la Ayudantía Local de las FF. LL. de Falange.

También tomaron posesión de nuevos cargos los camaradas Fernando Gallego y Jesús Guinea, recientemente nombrados por el Mando, como Director y Redactor-Jefe de «Impetu», Portavoz de la Juventud Falangista Ampurdanesa.

Nuevos comedores de Auxilio Social

Encontrándose los actuales comedores, en estado ruinoso debido a los temporales del pasado invierno, con el beneplácito del Excmo. y Rdo. Sr. Obispo de la Diócesis y con la desinteresada cooperación de las Autoridades locales, han dado comienzo las obras de construcción de los nuevos comedores infantiles, así como otro comedor para los ancianos, asistidos a la Obra de Auxilio Social.

Concesión de título

Por el Conservatorio Superior de Música del Liceo, de Barcelona, ha sido concedido a doña Camila Lloret de Gironell, Profesora de la Escuela de Música de Educación y Descanso de ésta, el título de Capacidad en la Enseñanza del Piano, otorgado por el Estado.

Nueva Junta

Ha sido elegida la nueva Junta de la «Peña Taurina Saleri» que ha quedado constituida en la siguiente forma: Presidente, Enrique Illa Garreta; Vicepresidente, Armengol Sansá; Secretario, Agustín Más; Vicesecretario, Eduardo Tetilla; Tesorero, Pedro Navet; Contador, Juan Caudeli; Vocales, Artemio García, Miguel Cano y Jaime Pujol. Ha fijado su local social en el Café Emporium.

Natalicio

Los esposos D. Narciso Baig y doña Narcisa Sala de Baig, han visto alegrado nuevamente su hogar con el nacimiento de una niña a la que en las aguas bautismales le será impuesto el nombre de M.º Montserrat.

Felicitemos a los venturosos padres y familiares de la recién nacida, de manera especial al abuelo materno, el conocido industrial transportista D. José Sala Corcoll.

★ Perdido broche antiguo domingo tarde. Gratificaré espléndidamente su devolución. Méndez Núñez. 3 - FIGUERAS

Lo que no se pierde

En la Mayordomía Municipal están depositados para ser entregados a quienes acrediten ser sus dueños, los siguientes objetos hallados en la vía pública:

- Una cartera con papel moneda.
- Un broche de señora.
- Un collar de niña.
- Un pañuelo.
- Un libro (Método de Música).
- Un libro (colegial).
- Un llavero con tres llaves.
- Una espátula.

Bajos para alquilar

Gran local, propio para exposiciones varias, consultorio, oficinas, tienda, etc.

Razón: Plaza Calvo Sotelo, n.º 5
(Oficinas Caja Pensiones)

Dos Compañías de CAPITALIZACION Y SEGUROS

de ambiente bancario, necesitan

AGENTE GENERAL para GERONA y provincia.

Es preciso dar inmejorables referencias.
Escribir al Apartado n.º 5.284 - Barcelona.

COMPRA-VENTA DE FINCAS
RÚSTICAS Y URBANAS

TRAMITACIÓN DE HIPOTECAS
TRASPASOS DE COMERCIOS

LUIS GIFRE

Agente de la Propiedad Inmobiliaria

Monturiol, 5
Teléfono 78
FIGUERAS

◆ Siempre capital disponible para hipotecas, y en cartera fincas y comercios en venta.

VIAJES PIRINEOS

Agencia de Viajes - Titulo 19 del Grupo B
Intermediario entre Viajes Taber y público
Rutlla, 3, ent.º, 2.º - Teléfono 405
FIGUERAS

Próximamente Excursiones a
PERPIGNAN

Un día 7 Mayo }
" 14 " } 100 Plas.
" 21 " }
" 27 " }

CANET-PLAGE

Un día 27 Mayo 115 Plas.

Inscripciones hasta 48 horas
antes de cada salida

AUTOCARES

COMAS

Excursiones

Vilallongo, 36-FIGUERAS

Teléfono 405

Moto GUZZI Servicio
EVYCSA SANGLAS

B. BIBILONI

San Pablo, 14 - FIGUERAS
Continuación del antiguo domicilio
(bajos Hotel España)

Industrias Electro-Galvánicas
Niquelados - Cobreados - Plateados
Cromados - Pulimento

Talleres: Calle del Mar, 7
Despacho: San Pablo, 14

Grandes Almacenes

de



**MERCERIA y
NOVEDADES**

*

CASA COMAS

Calle Gerona, 20 - 22

Teléfono 302



ESPECIALIDAD EN
NOVEDADES ALTA COSTURA

Relojería - Óptica - Objetos regalo

F. CASALS

RELOJES OMEGA, LONGINES, CYMA,
UNIVERSAL, Etc. - Taller reparaciones

.....

OPTICA

Lo más selecto en Monturas Gafas para recetas

ESPECIALIDAD GAFAS AMOR

El más completo surtido en Gafas para sol,
con modelos exclusivos de la casa,
para el verano de 1954.

.....

OBJETOS PARA REGALO
de alta calidad y distinción

Gerona, 30 y Rambla - **FIGUERAS**

Señora:

Equilibre la economía de su hogar,
proporcionando a los suyos la carne
de más alto poder nutritivo.

NIERGA

LA PRIMERA CARNICERIA CABALLAR
EN ESPAÑA

FUNDADA EN 1919

SIGUE SELECCIONANDO EL GANADO PARA EL SACRIFICIO



Horno Bajo, 6 **FIGUERAS** Teléfono 433

Distribuidor para la comarca de los

Motores - Bombas

«GOLIATH»

Construcción de diferentes tipos
de bombas centrifugas.

En esta casa encontrarán un
surtido de motores-bombas de
ocasión, de diferentes potencias
con toda garantía.



TALLER MECANICO

JAIME CASELLAS ALBERT

VILALLONGA, 29 *Figueras* TELÉFONO 449

Moncada, 3 - Figueras, 2

El partido fué de poco juego y el Moncada no dió la impresión de estar en juego como para aspirar al primer lugar del Campeonato, como hasta no hace mucho manifestaban. Por eso las fuerzas estuvieron niveladas, y el Figueras incluso estuvo peligroso. Pero la suerte no quiso favorecer al conjunto ampurdanés que tanto necesita de todos los recursos para no hundirse como se está hundiendo en los últimos y peligrosos lugares de la tabla.

A los dos minutos el delantero centro del Moncada inauguró el marcador. A los veinticinco minutos, el mismo jugador volvía a batir a Carberol, y dos minutos más tarde Patau dejaba el marcador en un tres a cero.

En el segundo tiempo vino todavía a menos el juego del Moncada y dominó más el Figueras, que marcó su segundo al ejecutar Sánchez un penalty.

El Figueras se vió perjudicado por la lesión de Carbonell, ocurrida a los veinte minutos de la primera parte.

Arbitró bien el Sr. Fornells, y los equipos se alinearon:

MONCADA: Granero; Ventura, Estella, Iserte; Pelegri, Navarro; Arenaga, Salavedra, Suñé, Méndez y Patau.

FIGUERAS: Carberol; Sánchez, Carbonell, Rodri; Fàbregas, Cisterna; Coll, Tera, Marcell, Bosch y Garriga.

R. G.

Mejoría del jugador Casadevall

Recientemente y con motivo de una actuación deportiva, los jugadores del equipo unionista visitaron a su compañero de lides deportivas, Casadevall.

Asimismo, con pocas fechas de diferencia, le había visitado una representación de la Junta Directiva del club blanquiazul. La operación quirúrgica demostró que la enfermedad de Casadevall no tiene la importancia y la gravedad que en principio se temía. Nos alegramos mucho de ello, porque operado con éxito por el Dr. Cabot, podrá volver a la práctica activa del deporte. Actualmente está internado en la Mutual Deportiva y allí le llegan a petición propia, nuestras modestas informaciones, lo que demuestra su interés por el equipo unionista. Y cumpliendo con sus deseos hacemos llegar su saludo a toda la afición local.

El C. F. Barcelona y el R. C. D. Español en el Campo Municipal de Deportes

El programa de actos de las Fiestas y Fiestas de la Santa Cruz ofrece dos interesantes partidos de fútbol. El día 3 actuará en nuestra ciudad el equipo del Club de Fútbol Barcelona, y el Jueves, día 6, el primer equipo completo del Real Club Deportivo Español. Se organizan actos de recepción, por la mañana, similares a los que tuvieron lugar el pasado año.

El equipo que alineará el Español, parece seguro que será el siguiente: Domingo; Argilés, Parra, Calá; Bolinches, Faura; Arcas, Marcell, Mauri, Prieto y Ramírez.

Además de estos dos interesantes partidos, el domingo día 2 se jugará el partido de Campeonato contra el Inglés, y el domingo día 9 habrá un partido de rugby entre una selección catalana y una de la nación vecina.

Apostillas a la XXXII Jornada

!!! El Figueras al borde del descenso !!!

Lo más destacable de la jornada se dió en el partido jugado en el campo del Júpiter y en el que el Guixols logró empatar a un tanto. El resultado en sí no refleja todo lo que pasó, porque el partido terminó veinte minutos antes de la hora reglamentaria, debido a que los guixolenses se negaron a dejar tirar un penalty contra su portería, por mano de su defensa que había salvado un gol de esta forma. El árbitro no logró imponer el orden a los visitantes, el delegado del equipo tampoco quiso saber nada, y el árbitro suspendió el partido debiendo intervenir la fuerza pública para que los jugadores de Guixols obedecieran las determinaciones arbitrales. ¡Todo un espectáculo! Y ¡oh paradoja!, el Guixols había marcado su gol de penal.

Lo demás de la jornada nos parece poco, ante el interés que despierta el tema del descenso. Por ello aprovechamos las pocas líneas para aclarar este concepto.

Según el Boletín número 40 de la Federación Catalana de Fútbol, Primera Categoría Regional, se compondrá de dieciocho clubs. Al final de temporada deben descender los tres últimos de la clasificación (o dos solamente, si el campeón gana el ascenso a Tercera División). O sea, que han de descender tres, para que ocupen sus lugares los que ascienden a la categoría regional, y los que sea necesario para los que desciendan de Tercera.

Este año parece que no descenderá ningún club mallorquín y, en cambio, desciende tres catalanes, que pueden ser el Horta, el San Martín y el Granollers. Y asciende de Segunda el Cros, de Badalona, el Pueblo Nuevo y el Urgelense. Con lo cual son seis los que han de descender a la Segunda Regional, o cinco, si es que el Amposta se clasifica para el ascenso a Tercera División.

Así están las cosas de difíciles si no fallan nuestros cálculos.

R. G.

HOTEL RESTAURANTE

ESPAÑA

Clasificado de primer orden en esta ciudad)

50 habitaciones exteriores

Confort moderno



Cocina clásica catalana

Garaje propio

Calle La Junquera, 28 (Carretera internacional) - Teléfono n.º 139

FIGUERAS (Gerona)

José M.ª Simón Serra

INGENIERO INDUSTRIAL

Estudios y Proyectos



Representante: MANUEL MARIN

Monturiol, 6-1.º - Teléfono 360 • FIGUERAS

Jabones de alta calidad

EL CANDIL LA CORDOBESA EL MORTERO

SON PRODUCTOS M. A. D. A. M.

Representante en la provincia: MIGUEL QUERA

Vilallonga, 14 FIGUERAS Teléfono 461

LAMBERTO PAILLISSÉ

Semillas • Patatas • Legumbres

Representante para la provincia de Gerona de

Gasificadores Rako
Motores a Petróleo Salvatella-Rako
Neveras Víctor
Máquinas de lavar Víctor
Trilladoras Metálic

Monturiol, 11 FIGUERAS Teléfono 321

Bodega Cooperativa de Espolla

Importante producción de
vinos blancos, rosados y
tintos, dulce y seco,
elaborados técnicamente.

*

Especialidad en la

Garnacha

*



Sucursales de venta:

GERONA

Plaza San Agustín

OLOT

Proa, 16

BAÑOLAS

Plaza Doctor Rovira

CAMALLERA

Iglesia, 3

CASTELLÓ AMPURIAS

Fuente Calvera, 1

BARCELONA

P. Bonanova, 105 y 107

FIGUERAS: Avda. José Antonio, 107 - Teléfono 110

Domicilio Social. Oficinas: Plaza del Caudillo, 10 - ESPOLLA

Bodegas: Tel 3

Oficinas: Tel. 4

Trilladoras Avellana, S. L.

MAQUINARIA AGRICOLA

COLON, 23

Figueras

(Gerona)

TELEFONO 187

CINCO PREGUNTAS

(viene de la última página)

3 En fútbol como en tantas otras cosas, la parte monetaria no es más que un medio, nunca un fin. La cuestión económica depende siempre de la cuestión técnica. A mala dirección técnica, seguro desastre económico. Por tanto, bien dirigido y bien administrado un club, no puede tener grave problema económico, ni éste culpa alguna en la cuestión.

Concretándome a la expuesta cuestión económica de Unión Deportiva Figueras, debo decir que ignoro su situación económica actual, por no haber recibido de mucho tiempo, ni haber tenido ocasión como socio, de poder examinar un estado de cuentas de la Entidad. No obstante su situación no puede ser muy satisfactoria, debido a que en la presente temporada el aspecto técnico del equipo ha sido muy deficiente.

4 U. D. Figueras, por su historial deportivo y como segunda ciudad provincial, debe estar situada dentro los veinte primeros equipos regionales. Siempre que no se llegue a ello, debe considerársela desplazada del lugar que le corresponde.

Como los veinte primeros Clubs regionales se encuentran actualmente dentro la Categoría Nacional, al Figueras le corresponde militar en Tercera División Nacional, ésta y no otra debe ser la aspiración de todos.

5 Nunca un Club debe descuidar su cantera local y mucho menos una pequeña ciudad como la nuestra, apartada además del centro regional deportivo, (Barcelona). Téngase en cuenta que los éxitos conseguidos por el Club local durante su largo historial, se encuentran enclavados dentro las temporadas aquellas cuya mayoría de jugadores eran locales o comarcales.

Unión Deportiva debería prestar tanto apoyo a su equipo segundo, aficionados y juvenil como al propio primer equipo o equipo titular, y por tanto deberían existir las mismas normas directrices para todos.

Señalar un plan a seguir para fomentar la ayuda a los Clubs modestos, sería también cuestión de un estudio a fondo y, por tanto, el relleno de muchas cuartillas.

José Fajol Mercader

1 Por los jugadores que poseemos, dentro lo desastrosa que es, considero que es justa, pues sin línea media ni delantera esperar más, sería buscar un milagro.

2 Hay que empezar de nuevo, pues con todos estos años de males políticas y especialmente del abandono total de la cantera, nos encontramos con un árbol completamente carcomido. Hay que crear un equipo enteramente comarcal y si no podemos jugar en la 1.ª Regional, hay que jugar en la 2.ª ó la que sea. Como primera medida habría de apoyarse a los equipos juveniles y comarcales, como se hacía antaño en tiempos del Sr. Romans y que tan señalados éxitos se obtuvieron.

3 Haciendo las cosas como deben hacerse no puede existir el problema económico, se debe olvidar para siempre aquello de que con solo dinero hay suficiente, es necesario saber fichar a tiempo y conocer a quien se ficha y sobre todo encargar esta misión a quien entienda de fútbol, pues esta temporada se ha batido el record en presupuesto, y desgraciadamente yo no recuerdo haber visto nunca un equipo tan flojo.

4 Sólo una por el momento, que es poseer un equipo que siente los colores que defiende y no el «vil metal».

5 El Figueras debería destinar una parte de su presupuesto al apoyo de las Entidades modestas. Se dirá que hay déficit y no se puede apoyar a aquéllas. Pero digo yo ¿quién es el culpable de que esto suceda? Si se hicieran las cosas como deben hacerse sucedería esto? Esta temporada con sólo destinar una cuarta parte del dinero tirado con intentar poseer un campo fuera de nuestras posibilidades, — pues es un craso error querer tener primero un campo de categoría, antes de alcanzarla — algunos Clubs podrían actuar toda la temporada futbolística y desde luego a la larga algo aportarían, que ahora todo se ha perdido y el campo nada ha ganado. Este año hemos visto que al despilfarro de las fichas, se ha unido este otro. ¿Cuántas cosas podrían hacerse con este dinero en beneficio de nuestro maltrecho fútbol!

José Casademont Riera

Presidente del C. D. Figuerense

1 Desde luego mala, no obstante las últimas actuaciones del equipo no merecen mejor clasificación.

2 Formar un equipo con la mayoría de jugadores de la comarca y a poder ser todos amateurs.

3 La cuestión económica es actualmente quizá lo más importante de los clubs, no obstante debe coordinarse con la dirección técnica. La solución es difícil siempre que tenga que buscarse jugadores profesionales de fuera de la localidad, que no sienten los colores del Club, sino que esperan el final de temporada para percibir la cuantía de nuevos fichajes.

4 Las aspiraciones de la Unión Deportiva deben ser las de llevar el equipo a Tercera División, puesto que todos los equipos que antaño militaban en su grupo figuran ya en dicha División.

5 La ayuda de los clubs modestos debería organizarse a base de que la Unión Deportiva, ayudase económicamente a estos clubs. No con grandes cantidades pero tampoco con limosnas. Ya se que, al parecer, esto supondría un gasto, pero prácticamente sería un beneficio, debido a que los clubs modestos con esta ayuda podrían fichar a jugadores de la localidad y alrededores, que se desplazan a otros clubs (por no disponerse de numerario suficiente para proceder a su fichaje), en los

cuales dan muy buenos rendimientos. Al pertenecer a los clubs modestos (en los cuales creemos pondrían todo su interés al saber que podrían llegar a titulares de la Unión), que podrían ser filiales de la Unión Deportiva, (pero no como en la actualidad) y al pasar al primer equipo como ya ha sucedido, no tendría que pagar fichajes ni sueldos fabulosos con lo que quedaría compensada y con creces la ayuda mencionada.

«Un aficionado»

1 No concuerda, desde luego, con los esfuerzos económicos de la Junta Directiva; pero si con la actuación del equipo, por lo menos en la mayoría de partidos celebrados en nuestro terreno.

2 A mi modo de ver, debe formarse el equipo a base de jóvenes elementos de la cantera local y comarcal, sin recurrir a costosos fichajes que, como viene demostrándose temporada tras temporada, no dan ningún resultado positivo. De esta manera, creo que también sería factible formar el mismo equipo durante más de una temporada, logrando un mayor conjunto y seguramente existiría más entusiasmo por parte de los jugadores, cuya falta tanto se deja sentir en el equipo unionista.

3 Respecto a la cuestión económica, opino que mientras el Club no tenga vida propia, es de imposible solución. Debe desterrarse el que sean dos o tres señores los que expongan crecidas sumas de su peculio particular y cuyo reintegro a fin de temporada es muy problemático. Unión Deportiva debiera contar solo con los ingresos de cuotas de socio, taquillas y demás que pudieran obtenerse con donativos de socios y simpatizantes por los sistemas que se llevan a cabo esta temporada, u otros por el estilo, y actuar en la categoría que todo esto le permitiera. En cuanto a si la cuestión económica es la culpable de la mala clasificación, creo que la crecida suma que esta temporada han costado los fichajes, responde por sí sola y negativamente a esta cuestión.

4 La contestación a esta pregunta se halla implícita en la respuesta a la anterior. Es soñar despierto el querer figurar en Tercera División Nacional, cuando los medios económicos apenas permiten militar en Primera Regional.

5 Entiendo que nuestro primer Club debe impulsar de la manera eficaz que le sea posible la actuación de los equipos juveniles de nuestra ciudad. Descartada la posibilidad de ayuda económica, dichos equipos deben encontrar la mayor facilidad en la utilización del Campo de Deportes, sin satisfacer cuota alguna a Unión Deportiva por los partidos que celebren, pues hay que tener en cuenta que los buenos jugadores que puedan formarse son los que habrán de solucionar la angustiosa situación del fútbol local. Y el aficionado, por su parte, no debe regatear su ayuda, acudiendo a los partidos y contribuyendo de esta manera al resurgir que todos anhelamos.

BISCUIT DE TÉ JUNCÁ

POSTRE EXQUISITO



EN VENTA EN LA ANTIGUA FÁBRICA, CALLE PERELADA, 50,
DE ESTA CIUDAD, Y EN TODOS LOS COLMADOS Y
BUENOS ESTABLECIMIENTOS DE COMESTIBLES

SASTRERIA

Surroca

LE OFRECE PARA CABALLERO, SEÑORA Y NIÑO,
LAS ÚLTIMAS NOVEDADES DE LA MODA
MODELOS EXCLUSIVOS



DEPORTES

MONCADA, 3 FIGUERAS, 2

(información en las páginas interiores)

CINCO PREGUNTAS

AMPURDAN, con el deseo de dar a conocer desde sus páginas las opiniones de la afición deportiva, ha dirigido las cinco preguntas que se insertan en esta página, a varias personas que pudieran ser representativas del estado de ánimo de la afición. A continuación publicamos sus respuestas. Desde estas líneas les damos las gracias por su interesante colaboración.

Dr. J. M.^a Casellas Sacrest
Médico - Oculista

1 Francamente como para no ser comentada en estos momentos. Hacerlo equivale dejarse arrastrar por una corriente de pesimismo que a nada sano conduce ya que fatalmente no puede modificarse una puntuación. Preferiría, si le parece a Vd. prescribir el tratamiento para este enfermo grave a base de dosis masivas de optimismo, para que el jugador en su puesto, el directivo en el que le corresponde y el aficionado alentando a ambos, puedan conseguirse en un esfuerzo supremo común, los puntos que precisan para evitar un descenso.

2 Hoy por hoy, las de urgencia. Fé, en que nuestros jugadores conseguirán estos dos o tres puntitos que nos precisan. Entre parentesis: (buscaria la manera de compensárselo si consiguiesen de su deber lo consiguen). Esperanza, en que salvado el escollo, una mejora técnica y asesora pueda abrir nuevos horizontes para el club; y como último, respetuosa caridad de intención hacia los sufridos Sres. directivos de hoy, ayer o mañana que, a fin de cuentas son los que encajan todos los reveses. Los remedios ulteriores, salvado el colapso actual, los dejaremos para personas más versadas.

3 Creo que esta es la cuestión candente en clubs como el nuestro y aún en otros de mayores vuelos. Sobre la culpabilidad y responsabilidad de Doña Peseta en estas lides, creo que los directivos que fueron, los que son y los que serán en bastantes años venideros, convocados en jurado, declararían por unanimidad, culpable con todos los agravantes, a la poderosa Señora.

4 De nuevo chocamos con las de urgencia. Salir del escollo actual, para poder seguir en la categoría que juega. Luego, tal vez sería interesante, terminada la temporada, con clima veraniego y desapasionado, sondear la opinión de grupos varios de socios y es posible que de diversas opiniones saliese un algo para la aspiración máxima común. El socio conocería más a fondo los problemas del club y tal vez las directivas, hallarian más suave la responsabilidad de muchas incertidumbres.

5 Creo que antes cabría pedir aclaración de lo que se entiende por club modesto. ¿Puede ayudarse a varios clubs modestos, si momentáneamente no se pueden cubrir, en mucho, los gastos del propio? La teoría es cier-

- 1** ¿Cómo considera Vd. la actual clasificación de U. D. Figueras?
- 2** ¿Qué medidas le parecen oportunas para remediar la situación del fútbol local?
- 3** ¿La cuestión económica es la culpable de todo y hasta dónde?
- 4** ¿Cuáles deben ser las aspiraciones de la Unión Deportiva Figueras?
- 5** ¿Cómo debería organizarse la ayuda a los clubs modestos, de los que se podría nutrir el club unionista?

tamente bonita pero de nuevo damos de cara con Doña Peseta. Considero que un retoño como el Figuerense no debe ser nunca abandonado, pues bien encauzado y mejor disciplinado, podría valer mucho para encuadrar y cultivar nuevos valores que ahorrando fichajes crecidos, pueden en su día oadyuvar a un mayor esplendor de la U. D. Figueras, a la que personalmente, sea en el grupo A, o en el B, pienso permanecer siempre unido y a la que deseo haga llegar a través de estas líneas un cordial saludo.

J. Cuadras Planas

1 Teniendo en cuenta las deficientes actuaciones en el terreno de juego, difícilmente merecemos figurar más adelante del lugar ocupado actualmente.

2 La base del equipo de la Unión Deportiva, debe estar formada por jugadores locales y comarcales. Siempre para el relleno habrá algún jugador forastero, que el azar hace que se encuentre en estas comarcas, muchas de las veces con motivo del servicio militar, cuyas pretensiones, por tal motivo, nunca pueden ser exageradas.

3 La cuestión económica es uno de los factores del producto (léase equipo). Es necesario disponer de numerario, pero no es suficiente con tenerlo a disposición, hay que emplearlo convenientemente.

4 Como máximo la Tercera División Nacional aunque sería lo ideal, teniendo en cuenta los desplazamientos tan costosos, pertenecer a una Categoría Regional de nivel deportivo más elevado.

5 Las ideas claves respecto a la ayuda a los equipos juveniles, están en la mente de todos, pero a mi entender, el vacío producido por la marcha del Sr. Romans, alma de la preparación de los juveniles, no ha sido llenado todavía. Falta, por tanto, el maestro del fútbol juvenil. Cuando salga, la Unión Deportiva debe prestarle la máxima ayuda moral y económica.

José Puntonet Llesla
Secretario de U. D. Figueras

1 La actual clasificación de nuestra veterana, no está de acordes con el historial de la misma, pero si analizáramos las causas de ello, podríamos decir con franqueza, aunque se moleste alguno, que valdría más preguntarlo a quienes visten su camiseta.

2 Fútbol aficionado, en la más pura esencia del vocablo. Mas comprensión por parte de todos en todo, y aunados mas al mismo ideal de una Figueras Deportiva, en p ena potencia.

3 Es difícil la respuesta y máxime por mi doble personalidad en esta encuesta. Difícil si, en extremo, la solución económica, vital en toda entidad. Razonando con lógica y sin pasión alguna, no debe anteponerse la misma a lo deportivo, pero no puede ir una sin la otra, ya que la primera sin la segunda no puede subsistir, y tampoco ésta sin aquella.

4 Contestando como aficionado debo gritar a viva voz aunando mi pobre voluntad a la de todo afición «A por la Tercera División». Pero habiendo vivido varias épocas, y muy de cerca las vicisitudes de U. D. Figueras, debo decir con pleno raciocinio: Conservar la Primera Regional.

5 Hace tiempo que batallamos por ver de aunar intereses y colores para el logro de lo que apuntas en tu pregunta. Como que para dar una respuesta viable, debería alargarme en demasía, puedo contestar diciendo que U.D.F. ha efectuado un poco de lo mucho que podría hacerse y que ha iniciado el camino a seguir para lograr una perfecta y verdadera Unión Deportiva Figueras.

Alberto Ubach

1 Comprometidísima, al borde del descenso de categoría y por tanto muy lamentable para el fútbol figuerense, que no lo merece ni por su historial, ni por su ambiente actual de afición.

2 Lo primordial para el Club de fútbol, es saber escoger un buen cuadro de jugadores para formar el equipo, sin necesidad de grandes cambios durante la temporada. Para ello, es necesario que los componentes de la Directiva, entiendan el deporte que se practica, que pongan su tenacidad al servicio del Club, con el único ideal de servir al deporte. Que sepan entrelazar lo deportivo con lo económico.

Que no sueñen con protectores donde pedir cantidades extraordinarias y que se concreten siempre a las posibilidades normales, va que soñar con grandezas, acarrea serios desengaños y, para evitarlos, no hay más que limitar los esfuerzos, hasta donde llegan las posibilidades.

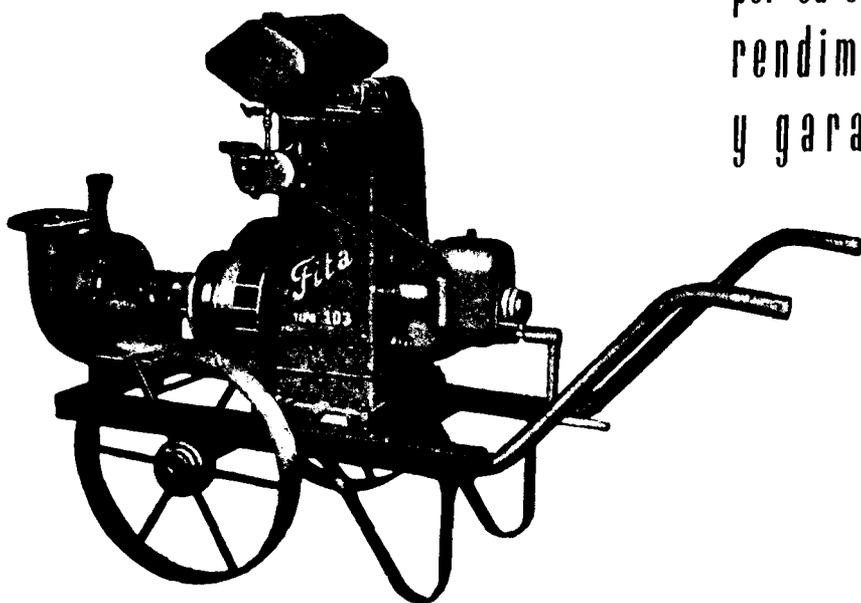
(Pasa a la página anterior)

FITA

es la marca preferida en

MOTORES - BOMBAS
GRUPOS DE RIEGO
y ELECTRÓGENOS

*por su calidad,
rendimiento
y garantía*



INDUSTRIAS FITA, S. A.

Figueras

BANCO DE BILBAO

FUNDADO EN 1857

ADMINISTRACION CENTRAL: **BILBAO**

SERVICIO EXTRANJERO: **M A D R I D**

Capital social	Ptas. 300.000.000
Capital suscrito y desembolsado	» 264.168.500
Reservas	» 468.000.000
Capital desembolsado y reservas	» 732.168.500



EXTENSA RED DE SUCURSALES
CORRESPONSALES EN TODOS LOS PAISES

Aprobado por la D. G. de Banca y Bolsa con el número 1307)